

Goldberg-Haynaüer

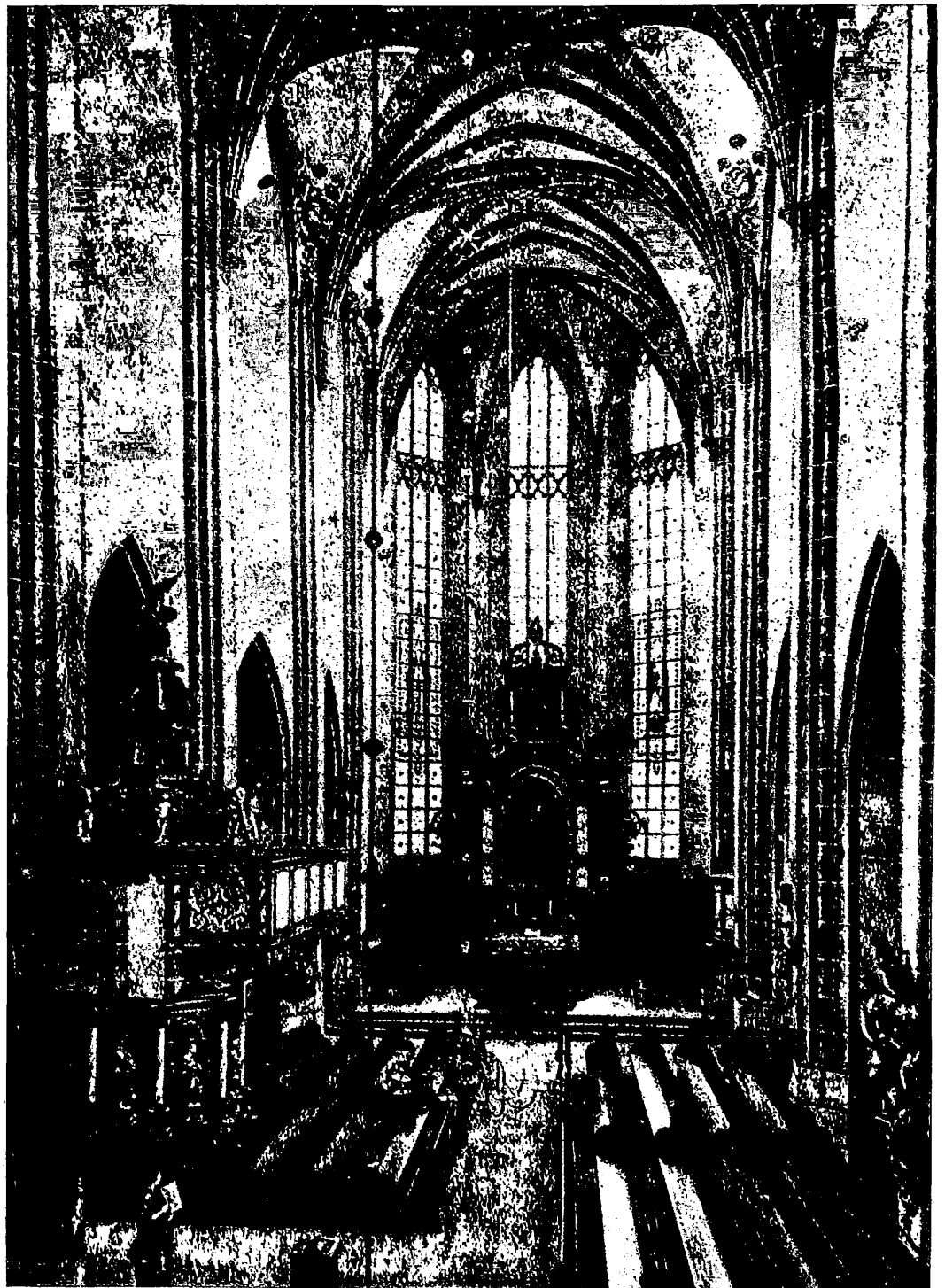
H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K.
des Kreises Goldberg/Schlesien

Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen
Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten

Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 3000 Hannover 61



Die evangelische Kirche zu Haynau; in ihr findet keine evangelische Christvesper mehr statt. Wie viele Kirchen Schlesiens wurde sie von der katholischen Kirche Polens übernommen.

Das Bild wurde eingesandt von Olga Fiebig

12

15. Dez. 90
41. Jahrgang



Advent

Das ist die Zeit
geheimnisvoller Tiefe.

Es ist, als ob
der Tage böse Unrast schlief,
uralte Rätsel
sich dem Geiste halb enthüllten
und alle Welt
mit unsagbarer Ahnung füllten.
Sei still auch du
in dieser sanften Zeit der Tiefe,
daß sie nicht ungeliebt
vor deiner Hast entliefe!

Gerhart Hauptmann

FRÖHE
WEIHNACHTEN

Dieser Ausgabe

liegt ein Überweisungsformular
für das Bezugsgeld 1991 bei.

Bitte denken Sie daran, auf dem
Formular Ihre Anschrift einzutragen.

Ihre
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN

Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Weihnachten steht vor der Tür, das alte Jahr geht in wenigen Wochen zu Ende — 1990, eines der bedeutendsten Jahre in der deutschen Geschichte. Bedeutend diesmal im positiven, im guten Sinne. Wer hätte denn vor einem Jahr damit gerechnet, daß die Wiedervereinigung mit Mitteldeutschland — der ehemaligen DDR — heute bereits Wahrheit wäre? Vor einem Jahr war es ein großes Ereignis, daß die Grenzen geöffnet wurden. Es folgten im Frühjahr die ersten freien Wahlen in Mitteldeutschland, im Sommer die wirtschaftliche Vereinigung mit Einführung der D-Mark, im Herbst die offizielle „Wiedervereinigung“, und jetzt im Dezember die ersten gemeinsamen Wahlen für eine erste gemeinsame Bundesregierung.

Das, was wir, die wir nach 1945 nach Westdeutschland kamen, im Laufe der Zeit als selbstverständlich hinnahmen: in Freiheit zu leben, das ist unseren Verwandten und Freunden in Mitteldeutschland erst jetzt, 45 Jahre nach Kriegsende, zuteil geworden. Freude und Dankbarkeit sollen wir für diese großen Ereignisse empfinden, auch wenn ein Wermutstropfen diese Freude trübt: Wir alle, die wir unsere Heimat jenseits der Oder-Neiße-Linie verloren haben, müssen hierfür mit dem endgültigen Verzicht auf unsere Heimat bezahlen. Aber die Liebe und Treue zu unserer schlesischen Heimat kann uns niemand nehmen. Wir werden unsere Verbundenheit und das kulturelle Erbe auch weiterhin pflegen. Und dies wird uns möglich sein durch die Patenschaft, die die Stadt Solingen mit unserem Heimatkreis Goldberg verbindet.

Das Heimattreffen zu Pfingsten 1990 konnte viele alte Freunde aus West und Ost wieder zusammenbringen. Mein Dank gilt hier den Mitarbeitern der Verwaltung und den Damen und Herren des Rates der Stadt Solingen, die mit viel persönlichem Engagement dieses Treffen vorbereitet haben. Wir Goldberg-Haynau-Schönauer freuen uns schon jetzt auf unser nächstes Beisammensein im Mai 1992 in der Klingenstein.

In diesem Sinne wünsche ich allen Goldbergern und Solingern
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1991!

Ihre Renate Boomgaarden-Streich

Heimatkreisbeauftragte



Liebe Heemteleute!

Nun steht das schönste aller Feste, das Weihnachtsfest, wieder vor der Tür. Hoffen wir, daß wir dies wieder in Frieden feiern können.

So ganz gewiß ist das jedoch nicht, bei dem, was sich im Nahen Osten ereignet. Gerade wir Heimatvertriebenen kennen die Sorgen und Nöte eines Krieges und des damit verbundenen schrecklichen Schicksals der Vertreibung.

Wir haben um den Preis der Wiedervereinigung unsere schlesische Heimat verloren. Daß das ein Unrecht ist, wissen wir alle ganz genau und das werden wir auch nie vergessen. Wir müssen aber auch dankbar sein, daß wir nunmehr seit über vierzig Jahren in Frieden leben können.

Wir wollen hoffen, daß unseren Kindern und Enkeln ein besseres Schicksal als das unsrige beschieden sein möge. Anlässlich der Einweihung des Gedenksteins „40 Jahre Patenschaft Bad Harzburg — Schreiberhau“ sagte Bürgermeister Homann, Bad Harzburg, sinngemäß: „Politik heißt auch, einmal das kleinere Übel zu wählen!“ Ob wir uns damit abfinden können?

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein hoffentlich friedvolles neues Jahr wünscht Ihnen allen

Ihr/Euer

**Hans-Dietrich Bittkau
und Mitarbeiterinnen**



Kaimer
Oberbürgermeister



Dr. Hölz
Oberstadtdirektor

S T A D T · S O L I N G E N

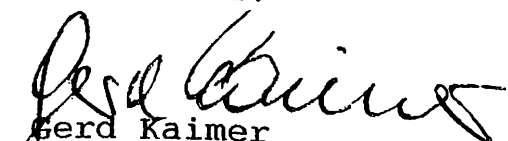
Das letzte Goldberger Heimattreffen hatte wieder eine erfreuliche Resonanz. Zog es doch ca. 900 Goldbergerinnen und Goldberger von nah und fern in die Patenstadt Solingen. Man tauschte mit Freunden und Bekannten gemeinsame Erinnerungen und Erlebnisse aus und warf auch einen interessierten Blick in die Goldberger Heimatstube. Seitdem ist erst ein halbes Jahr vergangen und doch so viel passiert. Die deutsche Einheit, die man noch vor einem Jahr für unmöglich gehalten hätte, ist zweifellos das herausragende Ereignis des zu Ende gehenden Jahres. Gegenseitiges Verständnis und vor allem aktive Hilfe für die neuen Bundesbürgerinnen und Bundesbürger werden den Weg in eine gemeinsame Zukunft erleichtern.


Wenig erfreulich dagegen ist die bedrohliche Krise am Persischen Golf, die das bevorstehende Weihnachtsfest überschattet. Viele unschuldige Menschen, darunter zahlreiche Mitbürger, werden von einem Despoten, der mit dem Weltfrieden spielt, als Geiseln gehalten. Wie werden sie getrennt von ihren Angehörigen Weihnachten verbringen? Hoffentlich gelingt es der internationalen Staatengemeinschaft, diese Krise doch noch friedlich zu lösen.

Möge uns der folgende Vers eines Gedichtes von Dietrich Bonhoeffer (1906 in Breslau geboren, 1945 im KZ Flossenbürg hingerichtet) in ein friedliches Jahr 1991 führen und uns helfen, den Mut nicht zu verlieren:

"Von guten Mächten treu und still umgeben,
behütet und getröstet wunderbar,
so will ich diese Tage mit Euch leben
und mit Euch gehen in ein Neues Jahr."

Stellvertretend für alle Solinger Bürgerinnen und Bürger wünschen wir Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Jahreswechsel.


Gerd Kaimer
Oberbürgermeister


Dr. Peter Hölz
Oberstadtdirektor

Das Jahr 1990 brachte uns Frieden in Europa

Das Jahr 1990 neigt sich seinem Ende zu, und wohl selten hat sich für uns Deutsche so viel in einem Jahr ereignet, wie in diesem Jahr 1990. Am Beginn stand die Freude über die Wiedervereinigung, dann kam die Währungsunion und die wirtschaftlichen Sorgen beganen. Die Fragen um das „Wie“ traten in den Vordergrund und die Kosten scheinen ins Unermeßliche zu steigen. Doch trotz all dieser Sorgen darf nicht vergessen werden, was uns die Wiedervereinigung von West- und Mitteleuropa wert ist. Und das ist eine ganze Menge.

Traurig gestimmt hat mich in der Euphorie der Wiedervereinigung und der ununterbrochenen Wahlkämpfe die Art und Weise, wie unsere Bundesregierung unsere Heimat „abgeschrieben“ hat. Wohl kann ich verstehen, daß die Preisgabe unserer Heimat an Polen der Preis war, den wir Deutschen zu zahlen hatten. Doch ich kann bis jetzt nicht begreifen, daß das zu solch einem Nulltarif passieren mußte. Es war, als ob unsere ostdeutschen Gebiete nicht schnell genug „ad acta“ gelegt werden konnten. Wenn sich Gegenstimmen erhoben, so wurden die Politiker, die zu den „Ewiggestrigen“ abqualifiziert. Man versucht, gerade uns Schlesier in eine rechtsradikale Ecke abzudrängen, die wir nicht verdient haben. Wir Schlesier sind nicht nur zwei Politiker, ohne die Verdienste von Dr. Herbert Hupka und Dr. Herbet Czaja schmälern zu wollen, sondern wir Vertriebenen sind ein Drittel der bundesdeutschen Bevölkerung. Bei den Verständigungsbemühungen mit unseren polnischen Nachbarn kann dieses Drittel eines Volkes nicht ausgeschlossen werden. Verständigungswille auf Seiten der Vertriebenen ist vorhanden, aber wie sieht es damit bei unseren polnischen Nachbarn aus?

Grenzen sollen in einem zukünftigen Europa keinen trennenden Charakter mehr haben, warum zieht man jetzt nachdrücklich diese Grenze? Warum ist es für den Bundeskanzler nicht erwünscht, daß bei einem Gespräch mit dem Vorstand der Landsmannschaft Schlesien und dem Präsidium des BdV Pressefotos gemacht werden? Muß sich ein deutscher Bundeskanzler schämen, mit Vertriebenenpolitikern zusammen zu sein?

Ich fühle mich in diesen Wochen von unseren Politikern, von allen unseren Parteien, im Stich gelassen. Wer die Vertriebenen aus dem Prozeß der Verständigung ausgrenzen will, der wird die Menschen weg-schicken, die echt bemüht sind, daß ihre alte Heimat nicht zugrunde geht in Umweltschmutz und wirtschaftlichem Schlendrian. Wenn wir schon nicht verhindern konnten, daß unsere Heimat polnischer Staatsbesitz wurde, so sollte man die Hilfe der Vertriebenen nicht ausschlagen.

Zu einer wirklichen Verständigung mit unserem polnischen Nachbarn wird es erst kommen, wenn aufgrund der historischen Wahrheit die Hand zur Versöhnung gereicht wird. Erst wenn Schlesier wieder in ihrer angestammten Heimat Grund und Boden erwerben können, Betriebe gründen und mit ihrem Fleiß und Sachverstand das

Land sanieren helfen können, wenn sie das möchten, erst dann wird diese Grenze ohne Bedeutung sein. Mit unserem Geld allein wird das nicht gelingen.

Deshalb klingt das Jahr 1990 nicht so fröhlich aus, wie es begann. Trotzdem sollten wir uns darüber freuen, daß noch in keinem Jahr dieses Jahrhunderts wir so mit Überzeugung auf Frieden in Europa hoffen können. Noch nie klang die Verheißung der Heiligen Schrift überzeugend: „Frieden auf Erden und allen Menschen ein Wohlgefallen“. Dafür können wir nur Dank sagen.

Jutta Graeve



Kurzmeldungen

Schlesien-Volkskunde und -Geschichte ist das Thema einer Ausstellung, die zur Zeit im Haus der Heimat des Landes Baden-Württemberg in Stuttgart, Schloßstraße 92, gezeigt wird. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10.00 bis 16.00 Uhr.

Das 17. Winterfest der Landsmannschaft Schlesien — Ortsgruppe Bielefeld — findet am Sonnabend, 5. Januar 1991, um 20.00 Uhr im „Haus des Handwerks“ in Bielefeld statt.

Das Heimatkreistreffen in Solingen findet am 22. und 23. Mai 1992 statt. Dieser Termin sollte bei der Planung von Ortstreffen berücksichtigt werden.



Leisersdorf — unser Heimatdorf im Deichsatal

Ein sehr bemerkenswertes Büchlein unter diesem Titel legte Martin Wehnert den Leisersdorfern bei ihrem letzten Heimattreffen vor. Mit sehr viel Sachkenntnis, mit Liebe und viel Sorgfalt trug Martin Wehnert die Geschichte des Dorfes Leisersdorf zusammen. Er beschränkt sich dabei nicht nur auf die Geschichte des Dorfes an der Deichsa, sondern skizziert ein Bild von der Besiedlung Schlesiens vor 800 Jahren bis zur Evakuierung der Dorfbewohner im Juli 1946.

Neben lustigen Geschichten und tragischen Begebenheiten durch Kriegereignisse, die auch in vorigen Jahrhunderten das Dorf nicht verschonten, gibt er ein Bild über Handel und Gewerbe, Landwirtschaft und Siedlungsvorhaben im Dorf an der Deichsa. In einem über 32 Seiten gegliederten Bilderbogen bringt er eine Bilddokumentation in das Büchlein, die das Dorf vor unseren Augen erstehen läßt. Die Dorfgeschichte wird ergänzt durch Einwohnerliste und ein Verzeichnis der Betriebe.

Neben dem Kauffung-Buch liegt mit diesem Büchlein über Leisersdorf eine beachtliche Dokumentation eines Dorfes im Heimatkreis Goldberg vor, die nicht nur für die Leisersdorfer interessant ist, sondern das Leben eines schlesischen Dorfes widerspiegelt. Die Geschichte von Leisersdorf ist für 25,— DM bei Martin Wehnert, Meisenweg 22, 6994 Niederstetten, zu beziehen.

Jutta Graeve

Das nächste Heimattreffen

des Kreises Goldberg-Haynau in Solingen findet am 23./24. Mai 1992 statt. Ich bitte die Heimatsortvertrauensleute darum, bei der Terminplanung ihrer Ortstreffen darauf zu achten, damit Überschneidungen vermieden werden.

Renate Boomgaarden
Heimatkreisbeauftragte

Die Sterbe-Casse zu Haynau

Diesen Beitrag veröffentlichten wir in der November-Ausgabe der Heimatnachrichten. Leider wurde der 1. Absatz nicht vollständig abgedruckt. Wir wiederholen daher nachstehend diesen Absatz noch einmal:

Im Bericht „Haynau im Wandel der Zeiten (V)“ in der Ausgabe der Haynauer Heimatnachrichten Nr. 7 wurde berichtet, daß in der Gartenstraße „der schöne Bau der Schlesischen Versicherungsgesellschaft“ gestanden hat. Das stimmt insofern nicht, als es sich um die Schlesische Lebensversicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Haynau gehandelt hat. Also keine Behörde, sondern ein Unternehmen, das der Kontrolle des Reichsaufsichtsamtes für Privatversicherung in Berlin unterstand. Bei dieser Gesellschaft habe ich in den Jahren 1929—1932 meine Versicherungslehre abgeleistet. Es kann nicht schaden, wenn in diesem Zusammenhang etwas mehr über diese Firma berichtet wird.



Beim Jahreswechsel

Das Alte und das Neue Jahr, sie wechseln eins zum ander'n; so stetig wandelnd uns im Sein woll'n wir zu Gott hinwandern.

Manchmal, für eine kleine Zeit, kannst du wohl innehalten, dann dringt der Ton der Ewigkeit dir in die Erdgewalten.

Es ist so leis', daß nur dein Herz das Ohr ihm kann erschließen. Er ist so laut, daß keine Macht dein Herz ihm kann verschließen.

Das Alte Jahr, das Neue Jahr, sie wechseln eins zum ander'n; wohl dir, wenn du den lichten Klang des Himmels wahrst im Wandern.

Helmut Niepel

Vor 50 Jahren ehrte Goldberg die ersten Kriegsoffer

Diesen Beitrag veröffentlichten wir in unserer Juli-Ausgabe. Bei den Gefallenen ist auch der Name Gerhard Knoblich erwähnt.

Nach einer uns nunmehr zugegangenen Mitteilung des Herrn Gerhard Knoblich, 5024 Pulheim-Stommeln, Kreuzbrüderstr. 44, gehört er nicht zu den Gefallenen.

Das weihnachtliche Bild:

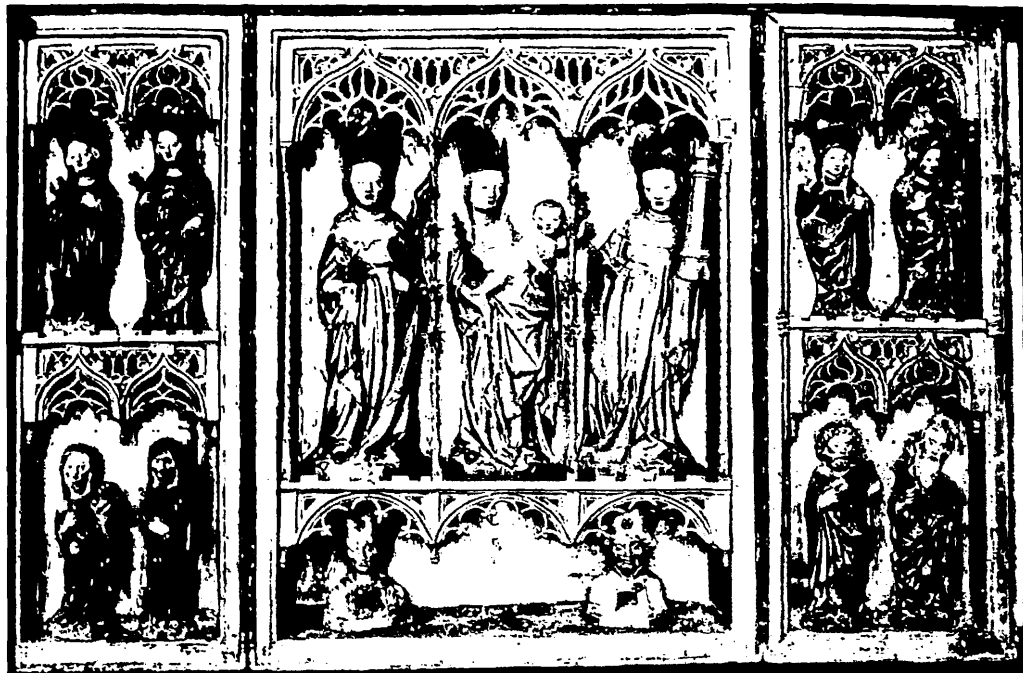
Der Altar von Schweinhaus — mitgestaltet von einem Goldberger Meister?

Im Mittelpunkt des Festes, dem wir nach dem Kalender des Kirchenjahres wieder entgegengehen, steht Maria, die von Gott erwählte Jungfrau, und das Kind, das sie geboren hat, in welchem Gott als Mensch in unsere Welt gekommen ist. Steht diese Mitte fest, dann können wir ungetrübt uns freuen über die tiefen Gemütswerte, an denen gerade unser deutsches Weihnachtsfest so reich ist, dürfen wir in die unvergängliche Weise von dem holden Knaben im lockigen Haar auch in der Christnachtsliturgie mit einstimmen und die Kinderseligkeit beim Auspacken der Geschenke unterm Christbaum auch als Altgewordene beglückt erfahren; wollen doch gerade die Gaben der Liebe, die wir austauschen, Zeichen sein, die uns zu dem hinführen, was Gott uns hat beschert, der diese Welt so sehr geliebt hat, daß Er an sie Seinen Sohn hingab.

Maria und das Kind — unzählig oft Gegenstand der Darstellung der alten Meister in Bild und Plastik, als Statue für sich allein oder, von Heiligen umgeben, als Mittelpunkt kostbarer Schnitzaltäre: Soweit sie in unseren heimatlichen Kirchen noch erhalten sind, haben sie uns in den zurückliegenden Jahren hier im Bild die Weihnachtsbotschaft nahebringen wollen. Diesmal möchten wir dazu ein Kunstwerk betrachten, das zwar räumlich nicht in unseren Kreis gehört, bei dessen Entstehung oder Ausgestaltung jedoch mit einiger Wahrscheinlichkeit ein Goldberger Bürger des ausgehenden Mittelalters beteiligt gewesen ist.

In der unterhalb der Burgruine Schweinhaus gelegenen Dorfkirche befand sich bis nach 1945 ein dreiteiliger Altarschrein, ein sogenanntes Triptychon, aus der zweiten Hälfte oder dem Ende des 15. Jahrhunderts als ältestes und kostbarstes Stück der sonst aus der Renaissance um 1600 stammenden kirchlichen Ausstattung. Der mehrfach in kunstgeschichtlichen Werken abgebildete Altar war von einem etwa 100 Jahre jüngeren Renaissanceaufsatz bekrönt; das hier wiedergegebene Foto verdanken wir dem Bildarchiv im Johann-Gottfried-Herder-Institut Marburg. Das breite Mittelfeld ist durch schlanke Rundsäulchen in drei Flächen geteilt, sie tragen ein baldachinartiges, fein verästeltes Rankenwerk, das in Spitzbögen ausläuft. Auf Goldgrund sind hier als große Holzsnitzfiguren angeordnet die Muttergottes mit dem Kinde im linken Arm, in der Rechten die Lilie, in langem, faltenreichem Gewande, links von ihr die heilige Katharina, statt des zerbrochenen Rades — ihr sonst zugeordnetes Attribut — mit einem Palmenzweig in der Linken und der Taube — als einer in Schlesien sehr seltenen Darstellung — im rechten Arm; Maria zur Rechten steht die Jungfrau und Märtyrerin St. Barbara mit einem etwas zu groß geratenen Turm. Das Kreuz in der linken Hand des Jesuskinds, das Zepter im Arm der Mutter Maria sowie Palmen und Rosetten sind vermutlich erst später, wohl in der Barockzeit, hinzugefügt worden.

Die Innenseiten der Flügel enthalten 8 kleinere Schnitzfiguren, 6 weibliche und 2



Der Altarschrein von Schweinhaus — 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts

männliche, je 2 nebeneinander: Links oben St. Margareta und St. Dorothea, darunter St. Elisabeth (mit Brotkorb oder Teller) und St. Hedwig (mit Kirchenmodell und hoher Turmspitze), auf der rechten Seite oben (vermutlich) St. Maria Magdalena (ohne kennzeichnendes Attribut, einem Salbölgefäß) und die ägyptische Maria (ihr Symbol 3 Brote), darunter die Apostelführer Petrus (dem der Schlüssel fehlt) und Paulus (mit ergänztem Schwert). Dem negativen Urteil von Lutsch, daß die Figuren in roher Schnitz- und Malarbeit gefertigt seien, kann nicht zugestimmt werden; die Gesichter zeigen vielmehr — soweit es der schlechte Erhaltungszustand auf dem Bilde erkennen läßt — sehr individuell ausgeprägte Züge, so etwa das jugendliche Antlitz der hl. Elisabeth im Unterschied zu dem alten ihrer Tante, der hl. Hedwig.

Die beiden Außenseiten der Flügel sind bemalt, Erich Wiese bezeichnet diese Temperamalereien als tüchtige, farbig überaus reizvolle Arbeiten; sie zeigen auf der einen Hälfte Maria kniend in Gebetshaltung mit dem Wappen der Schweinichen und auf der anderen Christus als Schmerzensmann mit dem Wappen der Schindel. In der Predella unter dem Mittelfeld befinden sich zwei Reliquienbehälter mit den Büsten einer weiblichen und eines männlichen Heiligen unter dreigeteiltem Bogenrankenwerk, die dritte Figur fehlt. Die Vertiefungen in der Brust, die durch ein Gitter verschließbar waren, enthielten die in der Reformationszeit entfernten Reliquien.

Auf der Kehrseite des Mittelteiles waren nun (von mir noch vor 50 Jahren gelesen) einige wenige Spuren einer alten Inschrift erkennbar: Thomas Cantabr. martir (Thomas Becket, Erzbischof von Canterbury, Märtyrer 1170), ferner (ohne Sinn und nicht deutbar): Dum cor . . . ligno, doch der Name dahinter läßt aufmerken: Georgius helmerich de aureo monte (aus Gold-

berg)! Wir kennen ihn als den Vater des 1500 in Goldberg geborenen gleichnamigen Sohnes, der 1523 Trozendorf als Schulmeister nach Goldberg rief und 1536 als Bürgermeister seiner Vaterstadt starb. Von dem Vater wissen wir nicht mehr, als daß ihm der Rat mit einer Strafe von 10 Gulden 1482 drohte, wenn er weiterhin in Bierhäusern den Rat schmähete und den beschlossenen Neubau der Kirchtürme ein närrisches Unternehmen nennen würde! Und nun lesen wir seinen Namen am Altar der Kirchen von Schweinhaus! Nirgends hören wir etwas davon, daß er Maler gewesen wäre, und doch kann seine namentliche Erwähnung nur so zu erklären sein, wie sie der Kunsthistoriker Alwin Schultz 1870 gedeutet hat: Georg Helmrich aus Goldberg scheint der Maler dieses Denkmals gewesen zu sein, daß es sich also um eine Malersignatur handelt. Sicher wird er nicht der Schöpfer der Schnitzfiguren sein, aber ihre farbige Behandlung dürfte von ihm stammen und auch die besonders reizvolle Bemalung der Außenflügel. So lassen wir das Fragezeichen stehen, das auch die polnische Kunsthistorikerin Anna Ziomecka setzt („der Name als Signatur des Künstlers ist nicht sicher“); doch bleibt die Wahrscheinlichkeit, daß ein Goldberger des ausgehenden Mittelalters — und daran wollte ich erinnern — an der Gestaltung eines bedeutenden Kunstwerks beteiligt gewesen ist (Wiese hebt als überraschend die anmutige Bewegung des Kindes hervor) mit Maria und dem Kinde als der Mitte des bevorstehenden Festes.

Auch Maria gehört ganz wesentlich zum Christfest dazu als die jungfräuliche Mutter; sie will ja zu Christus hin- und nicht von ihm wegführen. Maria inmitten der Heiligen, der Wohltäter und auch der Märtyrer, ja gerade auch die Blutzugehörigen dazu — der erste, Stephanus, steht am 26. Dezember im liturgischen Kalender —,

darum, daß wir Weihnachten nicht zur gemütvollen Idylle verfälschen, weil zur Krippe auch das Kreuz als Zeichen unserer Erlösung gehört, weil unter diesem Zeichen der zu Weihnachten geborene Heiland bei uns sein und durch alle Tage uns begleiten will, auch auf dem Wege vom alten in das neue Jahr.

So wünschen wir einander und erbitten uns Gottes Segen für eine fröhliche, selige, gnadenbringende Weihnachtszeit.

Literatur:

Rudolf Dröschner, Die Schweinhauser Kirche und was dazu gehört, in: Schles. Provinzialblätter, neue Folge 1. Jg. 1862, S. 31-30 (mit Stahlstich der Kirche); Alwin Schultz, Analecten zur schlesischen Kunstgeschichte in: Zeitschrift des Vereins für Gesch. u. Altert. Schlesiens, X, 1, 1870, S. 153-54; Hans Lutsch, Verzeichnis der Kunstdenkmäler der Provinz Schlesien, Bd. 3/1891, S. 365/66; Louis Sturm, Geschichte der Stadt Goldberg, 1888, S. 67; Heinz Braune und Erich Wiese, Schlesische Malerei und Plastik des Mittelalters, Leipzig 1929, S. 33, Nr. 76 (mit Abbildung); Erich Wiese, Schlesische Plastik vom Beginn des XIV. bis zur Mitte des XV. Jahrhunderts, Leipzig 1923 (mit Abbildung des Altars); Anna Ziomecka, Schlesische geschnitzte Schreinretabel in der 2. Hälfte des XV. und am Anfang des XVI. Jahrhunderts, in: Roczniki sztuki Śląskiej (Jahrbuch schlesischer Kunst) X, Breslau 1976, S. 118 (mit Skizze).

Der Altar kam nach 1945 zuerst in die St.-Martini-Kirche in Breslau, 1976 befand er sich im dortigen Diözesanmuseum, wo er vermutlich restauriert wurde. 1988 war in Schweinhaus zu erfahren, daß er in der Kirche zu Lüben stehen soll.

Johannes Grünewald



Schlesische Weihnacht

von Wilhelm Mehwald

früher Alt-Schönau, jetzt Ober-Hilbersheim

Von ferne hör' ich Glockenklang,
es ist Weihnachten im Schlesierland.
Berge und Täler sind tief verschneit,
wie könnt' es ander sein bei uns zur
Weihnachtszeit.

Die Bäume auf der Berge Spitzen
in der Sonne im Raureif glitzern,
die Sonne schickt den letzten Strahl
ins tiefverschneite Tal.
Ganz einsam und allein
grüßt von fern das Dorfkirchlein.
Das Innere der Kirche ganz erstrahlt
von hellem Lichterglanz,
die Menschen groß und klein,
sie lauschen des Pastors Worten,
er erzählt die Geschichte vom Christkindlein.
Sie singen und Beten, ob arm oder reich,
und preisen Gottes Lieb' und Herrlichkeit.
Verklungen ist der letzte Orgelton,
die Menschen eilen nach Hause schon,
die Kinder können's erwarten kaum
bis die Kerzen erstrahlen am Tannenbaum.
Doch plötzlich hört man Schritte dann,
zur Tür herein tritt der Weihnachtsmann.
Mit langem Pelz und Stiefeln angetan,
sein Bart ist weiß, die Rute lang,
den Kindern wurde angst und bang',
doch Knecht Ruprecht spricht:
„Liebe Kinder, ich tu' Euch nichts,
die Rute gebrauche ich nur dann und wann,
wenn eins von euch nicht beten kann.
Teilt geschwind seine Gaben aus,
stapft weiter nun von Haus zu Haus,
wünscht jedem noch ein frohes neues Jahr,
auf Wiederseh'n das nächste Mal.

Das nächste HEIMATTREFFEN

findet am

23. und 24. Mai 1992

(nicht 1993 wie irrümlig in
unserer November-Ausgabe be-
richtet), statt.

Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



Zum 87. Geb. am 23. 12. 90 Frau Martha RADECK, auch Pilgramsdorf, in 6000 Frankfurt/M. 1, Taunusstr. 43

Zum 87. Geb. am 13. 1. 91 Frau Hilde JAHN, Liegnitzer Str., in 4005 Meerbusch 1, Xantener Str. 51, bei Schilling

Zum 86. Geb. am 8. 1. 91 Frau Elfriede WUNSCH, Ziegelstr. 3, in 8631 Weidach, Hohe Str. 2

Zum 85. Geb. am 7. 1. 91 Herrn Sattlermeister Hermann MENZEL, Liegnitzer Str. 15, in 8700 Würzburg, Frankenstr. 198

Zum 84. Geb. am 30. 12. 90 Frau Charlotte SPEER, geb. Klar, Obere Radestr. 10, in 1000 Berlin 19, Angerburger Allee 4a

Zum 82. Geb. am 3. 1. 91 Frau Margarete ECKELT, in 3250 Hameln I/Weser, Lerchenanger 19

Zum 82. Geb. am 18. 1. 91 Herrn Erich THIELE, Warmutsweg 5, in 4152 Kempen 1, Nansenstr. 55

Zum 78. Geb. am 11. 1. 91 Frau Martha KLOSE, geb. Hoffmann, Wolfsstr., in 5000 Köln 30, Görlinger Zentrum 30 b/106

Zum 76. Geb. am 28. 12. 90 Frau Erna LACHMANN, geb. Treskow, Troztendorfplatz 3, in 4800 Bielefeld 1, Haferkamp 9

Zum 75. Geb. am 8. 1. 91 Frau Charlotte DORSCHNER, geb. Preuss, auch Kaiserswaldau, in 8043 Unterföhring, Blumenstr. 18

Zum 73. Geb. am 19. 1. 91 Herrn Gerhard HIPPE, Wolfstr. 12 (Zigarrenfabrik), in O-4413 Sandersdorf b. Bitterfeld, Ring der Chemearbeiter 46.

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 21. 12. 1990 Herr Bruno LEUCHTENBERGER und seine Frau Erna, früher Goldberg, Obere Radestr. 8, und Pilgramsdorf, jetzt 3201 Diekhöhlen, Heiligenholz 3.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen für die weiteren gemeinsamen Jahre alles Gute.



Zum 94. Geb. am 14. 1. 91 Frau Martha MÜLLER, Burgstr. 29 (Drogerie), in 4500 Ostbrück, Ravensbrink 8

Zum 91. Geb. am 5. 1. 91 Frau Frieda SCHULZ, geb. Menzel, in 8059 Moosinning, Stammham

Zum 89. Geb. am 1. 1. 91 Frau Martha NEUMANN, Bismarckstr. 5, in 2800 Bremen, Arndt-Str. 4

Zum 87. Geb. am 15. 12. 90 Herrn Fritz ZIMMER, Burgstr., in 5657 Haan/Rhld., Schlehdornweg 14

Zum 85. Geb. am 18. 1. 91 Frau Hedwig OCHLICH geb. Malik, Gartenstr. 27, in 4800 Bielefeld 1, Kammermühlenweg 14

Zum 84. Geb. am 30. 12. 90 Frau Else LUKASCHEK, Bildgeschäft Brade, in 4830 Gütersloh 1, Wilh.-Baumann-Str. 6

Zum 84. Geb. am 16. 1. 91 Frau Else PFAFFE, geb. Sydow, Ring, in 8720 Schweinfurt, Ludwigstr. 16, Collegium Augustinum

Zum 83. Geb. am 6. 1. 91 Frau Margarete TEICHLER, Friedrichstr. 29, in 61700 Skärblacka/Schweden, Folkes-Husvägen 2 c

Zum 81. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Hans GEBHARDT, in 7547 Wildbad, Altenstift König-Karl-Str. 17



Hallo, wer erkennt sich wieder? Schüler der Klasse 1, Schulabschluß 1930 mit Rektor Fiedler. Wer an einem Klassentreffen im „Neuen Jahr“ interessiert ist, wende sich bitte an eine der folgenden Anschriften:

Gertrud Strauß, geb. Sperl, 3250 Hameln, Am Hafen 10 A

Herta Kumnick, geb. Ludwig, 3422 Bad Lauterberg, Hüttenstr. 3 B

Dora Baumert, geb. Klose, O-4332 Sandersleben, Karl-Liebkecht-Str. 19



„Eine flotte Mädchengalerie auf Skiern“, sie waren Schüler der Schwabe-Priesemuth-Stiftung zu Goldberg und fuhren 1938 auf Klassenfahrt ins Riesengebirge. Von links: Annelie-Kittler, Renate Rübekeil, Annemarie Steinbrecher, Inge Pohl, Jutta Coym, Adelheide Jany.
Repro: Jutta Graeve

- Zum 80. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Walter MENDE, Siedlung Hermsdorfer Weg, in 5880 Lüdenscheid, Danziger Str. 39
- Zum 79. Geb. am 24. 12. 90 Frau Erna BÖHM, in Hagen 8, Dahl, Zum Bollwerk 13, bei Gartenschläger
- Zum 79. Geb. am 5. 1. 91 Frau Käthe KNOLL, geb. Hänisch, Ring 56, in 2813 Eystrup, Im Weidehof 10, bei Tochter Christel Gödje
- Zum 79. Geb. am 10. 1. 91 Frau Martha WOLF, Bahnhofstr. 6, in 5090 Leverkusen 3, Altstadtstraße 158
- Zum 79. Geb. am 13. 1. 91 Frau Margarete JÜPTNER, in 6500 Mainz 31, Rieke-Allee 181
- Zum 77. Geb. am 29. 12. 90 Frau Margarete ERDMANN, geb. Neubarth, Uferstr. 25, in 5802 Wetter 4, Marktstr. 7
- Zum 77. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Erich TITZ, in 8023 Pullach, Jaiserstr. 5
- Zum 76. Geb. am 23. 12. 90 Frau Erika FREUDENBERG, geb. Busch, Wilhelmplatz 2, in 7070 Schwab.-Gmünd, Am Schönblick 40
- Zum 76. Geb. am 7. 1. 91 Frau Christa ONN, geb. Werner, Weidenstr. 16, in 6200 Wiesbaden, Brentanostr. 19

- Zum 74. Geb. am 9. 1. 91 Frau Gertrud KNOLL, Sandstr. 8, in 1000 Berlin 44, Warthestr. 41 b
- Zum 71. Geb. am 18. 12. 90 Frau Irmgard ROTHKIRCH, geb. Walter, Töpferstr. 13, in 4100 Duisburg 28, Semmeringstr. 24
- Zum 71. Geb. am 20. 12. 90 Frau Käthe HECKER, geb. Lessig, Domplatz 1, in 8346 Simbach/Inn, Pfarrkirchnerstr. 42
- Zum 65. Geb. am 6. 1. 91 Herrn Harry SCHADE, Liegnitzer Str. 101, in 7000 Stuttgart 30, Triebweg 119

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

BERICHTIGUNG

In unserer Oktober-Ausgabe gratulierten wir Herrn Paul METZNER, 3548 Arolsen, Pyrmonter Str. 4, zum 79. Geburtstag. Bei der Altersangabe ist ein Versehen unterlaufen. Herr Metzner feierte am 17. November 1990 seinen 80. Geburtstag.



Liebe Heimatfreunde!

Das nahende Weihnachtsfest und den bevorstehenden Jahreswechsel wollen wir gerne zum Anlaß nehmen, um an Euch alle einen herzlichen Gruß zu richten.

Wie ja bereits in der Dezember-Ausgabe Nr. 12/1989 in unserem Heimatblättchen erwähnt, ist das nächste „Haynauer-Treffen“ für das Jahr 1991 vorgesehen. Wir beide sind gern bereit, dieses Treffen in Ebermannstadt wiederzum zu „organisieren“ und durchzuführen, falls nicht überwiegend der Wunsch von Haynauer Heimatfreunden zum Ausdruck käme, es einmal andernorts zu veranstalten. Dies würde von uns beiden natürlich voll respektiert werden. Es muß nämlich berücksichtigt und beachtet werden, daß das nächste „Bundesschlesiertreffen“ vom 5. bis 7. Juli 1991 stattfindet, und zwar diesmal zum ersten Mal in Nürnberg. Wir wären 1991 in der Lage, unser „Haynauer-Treffen“ in Ebermannstadt evtl. schon im Laufe des Monats September abzuhalten. Schon witterungsmäßig hätte dies gegenüber Ende



Willi Gottschling und Frau Else, geb. Böhm, feiern am 27. 12. 1990 Goldene Hochzeit

Oktober — wie bisher — einen gewissen Vorteil.

Liebe Heimatfreunde, bitte laßt uns Eure Meinung hierzu hören, denn wir sind im Zweifel, wie es richtig wäre und von der Mehrheit gewünscht wird.

Wir wünschen Euch allen ein recht frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie für das Neue Jahr 1991 alles erdenklich Gute, vor allem aber beste Gesundheit und Wohlergehen.

Mit heimatlichen Grüßen

Günter Weigang

5657 Haan 1, Schlehdornweg 5

Telefon (0 21 29) 5 01 55

Gerhard Schmidtchen

8553 Ebermannstadt, Feuersteinstr. 12

Telefon (0 91 94) 91 22



Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Sonntag, 11. November 1990 — Monatsversammlung. „Schlesisches Brauchtum zur Herbst- und Winterzeit“ war das Thema dieses Nachmittages.

Wenn wir uns zurückbesinnen, wird vieles in uns wieder lebendig. Der Erntedanktag — dem Herrgott Dank zu sagen für das Einbringen der Ernte nach einem Jahr schwerer, mühevoller Arbeit und den Segen erbitten für die kommende Zeit.

Dann die frohe, festliche Zeit der Kirchweih, der Kirmes. Auch wenn viele Kirchen denselben Schutzpatron hatten, gefeiert wurde an verschiedenen Tagen. Wie sonst hätte man die Verwandten und Gäste von nah und fern alle einladen können. Alle Sparsamkeit war vorbei, wenn zum Kir messschmaus geladen wurde. Dann folgte der Tanz im Kretscham — nicht zu vergessen der Paschtisch. Noch immer leuchtet der Glanz dieser Wochen in unserer Erinnerung.

Und dann die Lostage — z. B. die Andreasnacht, in der so manches Mädchen herausfinden wollte, ob es wohl im kommenden Jahr einen Mann finden würde. Unendlich viel könnte man davon berichten.

Heinz Niepel hat uns dies alles wieder lebendig werden lassen.

Noch etwas gehört zu diesen Bräuchen. Was wohl? Natürlich das Schweinschlachten! Herbert Binner und Heinz Schön machten uns mit Gedichten in schlesischer Mundart schon den Mund wässrig. Als dann die „evangelischen“ und die „katholischen“ Wellwürste aufgetragen wurden, begann ein froher Schmaus. Unsere Hauskapelle spielte dazu die Tischmusik.

Eines soll noch vermeldet werden: Über 130 Besucher waren an diesem Nachmittag gekommen. Ob es nur an der Wellwurst lag?
Rotraut Rädcl



Den Auftakt der Veranstaltungen im neuen Jahr bildet das „Winterfest“ der Landsmannschaft Schlesien am Sonnabend, dem 5. Januar 1991, um 20.00 Uhr im „Haus des Handwerks“, Papenmarkt 11 in Bielefeld. Zum Tanz spielt die beliebte Tanzkapelle „For You“. Im Beiprogramm sehen wir diesmal die Tanzgruppe „Confetti“ aus Bielefeld.

Zu dieser Veranstaltung, die alle Schlesier aus Bielefeld und Umgebung in froher Runde vereint, laden wir Sie mit Ihrer Fa-

milie herzlich ein. Bringen Sie Ihre Freunde und Bekannten mit!

Eintrittskarten zum Vorverkaufspreis von DM 8,— sind beim Vorstand der Heimatgruppe und in der Geschäftsstelle der Kreisvereinigung, Jahnplatz 5 (HdT) zu erhalten. An der Abendkasse beträgt der Eintrittspreis DM 10,—.

Unsere Jahreshauptversammlung ist am Sonntag, dem 20. Januar 1991, um 16.00 Uhr im Restaurant „Alt-Schildesche“, Beckhausstr. 193, Bielefeld 1. Neben der Neuwahl des Vorstandes werden wir langjährige und verdiente Mitglieder auszeichnen können.

Im Anschluß an den geschäftlichen Teil zeigen wir Ihnen den Film „Mit dem Zug von Zittau nach Rügen“. Der Besuch der Jahreshauptveranstaltung sollte auch Dank und Anerkennung sein für die vom Vorstand und allen Helfern geleistete Arbeit. Wir laden alle Mitglieder mit ihren Familien herzlich dazu ein.

Der Vorstand der Heimatgruppe wünscht allen Mitgliedern in nah und fern mit ihren Familien sowie allen Freunden unserer Heimatgruppe „Frohe und gesegnete Weihnacht“ und ein „Glückliches, erfolgreiches und gesundes Jahr 1991“.

Harri Rädcl
Vorsitzender

Fahrt nach Haynau

Die Busfahrt nach Haynau mit Walther Liersch findet vom **8. bis 15. Mai 1991** statt.

Eine Landkreistrundfahrt und eine Fahrt ins Riesengebirge sind vorgesehen.

Interessenten bitte Unterlagen bzw. Informationen bei Walter Liersch, Auweg 7, 8950 Kaufbeuren, anfordern, oder telefonisch unter (0 83 41) 8 14 82.

Die Zustiegsmöglichkeiten sind wie bisher: München — Nürnberg — Hof. Näheres wird aus den anfordernden Informationen ersichtlich. Diejenigen, die sich bereits bei Walther Liersch angemeldet haben, erhalten die Informationen bis zum 20. Dezember zugeleitet.



Zum 95. Geb. am 1. 1. 91 Frau Anna BZYL, Schloßstr. 9, in 4422 Ahaus/Westf., Am Rabenhorst 9

Zum 84. Geb. am 10. 1. 91 Frau Margarete BACKHAUS, geb. Beuchel, Ring 1, in 3590 Bad Wildungen, Brunnenallee 36

Zum 83. Geb. am 10. 1. 91 Frau Margarete LIEBIG, geb. Liehr, Ring 48, in 5632 Wermelskirchen, Berliner Str. 59, Seniorenheim

Zum 80. Geb. am 15. 1. 91 Frau Frieda HEERING, Ring 51, in 3000 Hannover 61, Berckhusenstr. 87

Zum 80. Geb. am 19. 1. 91 Frau Hilde GRIMMIG, geb. Tschentscher, in 3052 Bad Nenndorf, Schmiedestr. 6

Zum 79. Geb. am 7. 1. 91 Frau Lisbeth HÄRTEL, geb. Thomas, Ring 27, in 4800 Bielefeld 1, Wohnstift Salzburg, Memeler Str. 35

Zum 78. Geb. am 21. 12. 90 Frau Helene SEEFELDT, geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, in 5948 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 78. Geb. am 16. 1. 91 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, in O-1821 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 76. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Dr. Gerhard KAPPNER, Goldberger Str. 3, in 2800 Bremen, Kissinger Str. 33

Zum 75. Geb. am 25. 12. 90 Frau Arminia WEBER, geb. Schneider, Ring 14, in 2972 Borkum, Reedestr. 12

Zum 75. Geb. am 6. 1. 91 Frau Hilda BÖHME, geb. Schmidt, Ring 14, in 6322 Kirtorf 2, Gleimhain/Hes., Neustädter Str. 12

Zum 70. Geb. am 3. 1. 91 Herrn Johannes FEIGE, Hirschberger Str. 11, in 4630 Bochum 5, Im Welperschen 12

Zum 70. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Wilfried UEBERSCHÄR, Hirschberger Str. 14, in 5450 Neuwied 1, Germainiastr. 46

Zum 60. Geb. am 21. 12. 90 Herrn Manfred KOLBE, Goldberger Str. 2, in 7320 Göppingen, Querstr. 20

Zum 60. Geb. am 8. 1. 91 Frau Helga IMSE, geb. Kühn, Bolkopplatz 6, in 3423 Bad Sachsa, Uffestr. 19

Zum 60. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Heinz GUNST (Ehemann von Christel G., geb. Barth), Hirschberger Str. 7, in 6730 Neustadt/Weinstr., Alt-Harz 58

Zum 55. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Herbert MROZEK (Ehemann von Irmgard M., geb. Lienig), An der Aue 1, in 1000 Berlin 19, Friedbergstr. 33

Zum 50. Geb. am 23. 12. 90 Frau Erika NEUBARTH, geb. Prinz (Ehefrau von Hans-Werner N.), Am Lerchenberg 6, in 4800 Bielefeld 1, Spindelstr. 74

Hallo, Ihr Leute von derheem!

Es ist wirklich wunderschön, daß Ihr, und ich freu' mich darüber, Ihr Lieben, mir jetzt schon habt zum Geburtstag geschrieben. Jedoch, bei aller Gemütlichkeit: Es steht im „Blättel“ 'ne falsche Zeit. Am 3. Sonntag im Nebelung (18. 11.) wurd' ich 65. Jahre jung.

Seid mir gegrüßt, und es wäre schön, wenn wir uns noch recht oft wiederseh'n. Bleibt schön gesund, kommt gut durch den Winter. Es dankt ganz herzlich

Euer Günter (Hahn, Hamburg)

Allen Schönauern und ihren Familien wünschen wir „Frohe und friedvolle Weihnachten“ und ein „Glückliches, erfolgreiches und gesundes Jahr 1991“.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen am 20. und 21. April 1991 in Bad Lauterberg.

Harri und Rotraut Rädcl

ALT-SCHÖNAU

Zum 95. Geb. am 16. 1. 91 Herrn Karl DRESCHER, in 2175 Cadenberge, Schulstr. 9

Zum 88. Geb. am 19. 1. 91 Herrn Oskar GEISLER, in 2179 Odisheim 177 über Ottern-dorf

Zum 85. Geb. am 18. 1. 91 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, in 8772 Marktheidenfeld/Main, Lehmgrubenstr. 18

Zum 82. Geb. am 12. 1. 91 Frau Frieda OBERBERG, geb. Geisler, in 3422 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42

Zum 82. Geb. am 18. 1. 91 Frau Eva NEUMANN, geb. Plaeschke (ev. Schule), in 7929 Dettingen, Holunderweg 6

Zum 80. Geb. am 13. 1. 91 Frau Klara TAUCH, geb. Teuber, in 4000 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 78. Geb. am 12. 1. 91 Frau Hedwig GEMMEL, geb. Berger, in 6600 Saarbrücken 3, Knappenstr. 2-6

Zum 70. Geb. am 21. 12. 90 Frau Meta HAUPTFLEISCH, in 8000 München 90, Neuschwanstein-Platz 3

Zum 70. Geb. am 14. 1. 91 Frau Charlotte NIERING, in 4050 Mönchengladbach 2, Am Sternfeld 11

Zum 55. Geb. am 28. 12. 90 Frau Veronica NERONHA, geb. Hauptmann, in Jamestown, 02835 Rhode Island, USA

Zum 55. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Heinrich MAIER, in 2171 Basbeck/NE, Bahnhofstr.

BERICHTIGUNG

In unserer August-Ausgabe gratulierten wir Frau Anneliese BOCK, geb. Köbe, zum 60. Geburtstag. Versehentlich wurde eine falsche Anschrift angeführt. Frau Bock wohnt in 2800 Bremen 66, Heinrich-Plett-Allee 62.

Allen Alt-Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für 1991 viel Glück, Gesundheit und alles Gute.

Helmut und Adeltraud Müller

ADELSDORF

Zum 80. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Max KLAPPER, in O-7401 Windischleuba Kr. Altenburg

Zum 78. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Helmuth GOLDMANN, in O-8900 Görlitz, Emmerichstr. 68

Ich wünsche allen Heimatfreunden ein frohes und zufriedenes Weihnachtsfest und für das Jahr 1991 alles Gute.

Ich hoffe, daß wir uns bei unserem Treffen, voraussichtlich Anfang Oktober 1991 in Hagen, bei bester Gesundheit wiedersehen.

Euer Heimatfreund Günter Bleul

Liebe Goldberg- und Heimatreisende!

Auf diesem Wege möchte ich allen Heimatfreunden, die an meinen jährlichen Heimatfahrten teilgenommen haben, ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das kommenden Jahr wünschen.

Ich denke gern an *alle* Fahrten zurück, wobei einjeder mit seiner guten Laune mehr oder weniger zu einer harmonischen und gelungenen Reise beigetragen hat.

Im Jahr 1991 fahre ich vom 29. 5. bis 3. 6. nach Goldberg. Die Fahrtroute führt von Windeck zum Olpener Autobahnkreuz. Dann über die A45 an Hagen vorbei zum Kamener Kreuz. Nun über Hamm, Hannover und den Berliner Ring zur Grenze nach Forst.

Es werden auch Heimatfreunde aus der ehem. DDR zusteigen.

Da die Visumpflicht voraussichtlich entfällt, wird die Reise einfacher und preisgünstiger.

Günter Bleul

Sonnenhang 23, 5227 Windeck-Schladern
Telefon (0 22 92) 28 82

ALZENAU

Zum 90. Geb. am 11. 1. 91 Frau Frida HÖFCHEN, in 4100 Duisburg-Hamborn, Watterkampstr. 7

Zum 84. Geb. am 4. 1. 91 Frau Selma KÜPPERMANN, in 3201 Himmelsthür b. Hildesheim, Willi-Plappert-Str. 2-4, Altenwohnheim

Zum 72. Geb. am 22. 12. 90 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, in 8032 Lochham, Ahornstr. 8

Zum 71. Geb. am 19. 1. 91 Herrn Heinz RÄHSE (Ehemann von Elsa, geb. Menzel), in 2102 Hamburg 93, Hinter der Dorfkirche 71

Zum 70. Geb. am 20. 12. 90 Frau Gertrud MÖHRING, geb. Baier, in O-6101 Gueienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109

Allen Alzenauern und Moschendorfern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr sowie allen Kranken baldige Genesung.

Erika Wittig, geb. Kronberger

Lessingstr. 14, 4992 Espelkamp

Arthur Jungnickel

Dalbker Str. 89 a, 4811 Oerlinghausen

BISCHDORF

Zum 91. Geb. am 26. 12. 90 Frau Ida KLUGE geb. Göldner, Nr. 27a, in O-2500 Rostock 1, Fritz-Reuter-Str. 76

Zum 87. Geb. am 20. 1. 91 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 2831 Kirchseele über Bremen

Zum 83. Geb. am 27. 12. 90 Frau Gertrud SIEGISMUND, geb. Nemann, Nr. 53, in 8431 Berg/Oberpf.

Zum 83. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, in O-4135 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

Zum 83. Geb. am 1. 1. 91 Frau Frieda LUDWIG, geb. Nüßler, Nr. 99, in 2000 Hamburg-Altona, Thedestr. 90

Zum 83. Geb. am 14. 1. 91 Frau Charlotte HAIDT, geb. Sachs, Nr. 105, in 2830 Bassum, Am Gaswerk 1

Zum 82. Geb. am 16. 1. 91 Frau Frieda GUTSCHE, geb. Kleiner, Nr. 74, in 2878 Wildeshausen, Ochsenbergweg

Zum 82. Geb. am 17. 1. 91 Frau Emma KUTZNER, geb. Wassermann, Nr. 119, in 5281 Wiedenest, Bez. Köln

Zum 82. Geb. am 8. 2. 91 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in O-2911 Perleberg OT Düpow

Zum 80. Geb. am 21. 12. 90 Frau Meta SEEWALD, geb. Scheibig, Nr. 15, in 1000 Berlin 10, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 77. Geb. am 25. 12. 90 Frau Margarete SCHEIBIG, geb. Rothe, Nr. 114, in 1000 Berlin 45, Hindenburgdamm 132 c

Zum 77. Geb. am 18. 1. 91 Herrn Erich SCHEIBIG, Nr. 114, in 1000 Berlin 45, Hindenburgdamm 132 c

DOBERSCHAU

Zum 84. Geb. am 17. 12. 90 Frau Anni POHL, geb. Scheurich, in O-7983 Sonnewalde, Hintergasse 10

FALKENHAIN

Zum 90. Geb. am 7. 1. 91 Frau Martha KLOSE, in 3420 Herzberg/Harz, Sudetenweg 19

Zum 86. Geb. am 10. 1. 91 Frau Frieda MAI, geb. Scharfenberg, in 3200 Hildesheim, Schlesierstr. 7

Zum 84. Geb. am 30. 12. 90 Frau Hedwig NEUMANN, geb. Gärtner, in 3420 Herzberg 4, Pöhlde, Lindenstr.

Zum 75. Geb. am 5. 1. 91 Herrn Alfred HEIDRICH, in 4800 Bielefeld 11, Werraweg 125

Zum 71. Geb. am 4. 1. 91 Herrn Fritz HAUDE, in 6200 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 70. Geb. am 9. 1. 91 Frau Hildegard BIENECK, geb. Weinert, in 3150 Peine, An den Schanzen 12 D

Zum 65. Geb. am 6. 1. 91 Herrn Erhard AUST, in 4355 Waltrop, Nordring 1

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25. 12. 1990 Herr Erich WÜSTENHAGEN und seine Frau Erna, geb. Peiker, in 5012 Bedburg, OT Königshoven, Sebastianusstr. 8.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

GEORGENTHAL

Zum 83. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Paul BORRMANN, in 2848 Heidewinkel

Zum 77. Geb. am 1. 1. 91 Frau Friedel BLEUL, geb. Reinsch, in 2841 Steinfeld, Düpker Kirchweg 15

Zum 77. Geb. am 11. 1. 91 Frau Else GERSTMANN, in 3538 Marsberg 2, Bredelar, Zur Osterwiese 48

Zum 77. Geb. am 28. 11. 90 nachträglich Frau Ely BAUMGART, geb. Scholz, in 2842 Riefel-Lohne, Dingfeld 7

GIERSDORF

Zum 92. Geb. am 14. 1. 91 Herrn Max MATSCHINSKY, Rothbrünning, in 5805 Altenbreckerfeld

Zum 76. Geb. am 22. 12. 90 Herrn Fritz SCHMIDT, in 4787 Geseke 1, Ehringhauser Str. 27

Zum 72. Geb. am 30. 12. 90 Frau Elli JOST, geb. Scholz, in 5900 Siegen, Johannes-hütte 5

GÖLLSCHAU

Zum 89. Geb. am 29. 12. 90 Frau Elfriede FRIEBE. Frau Friebe wohnt bei ihrem Sohn Walter Friebe in 4939 Steinheim, Hagedorn 29

Zum 85. Geb. am 4. 1. 91 Herrn Paul REICHEL, in 4800 Bielefeld 1, Webereistr. 29

Zum 71. Geb. am 10. 1. 91 Frau Herta SCHIMSCHAL, geb. Fließ, in 7475 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 70. Geb. am 7. 1. 91 Frau Grete SCHEUNER, geb. Thomas, in O-7300 Döbeln, Thomas-Mann-Str. 4

Zum 70. Geb. am 13. 1. 91 Frau Käte KOBELT, in 2430 Neustadt/Holstein, Wietzbergstr. 15

Zum 60. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Werner LANGE, in 3000 Hannover 81 - Linden, Strusbergstr. 2 b

BERICHTIGUNG

In unserer September-Ausgabe gratulierten wir Herrn Paul SCHWARZER, 4937 Lage-Billighausen, Liebitstr. 35, versehentlich zum Geburtstag. Herr Schwarzer ist am 26. 3. 1990 verstorben.

Allen Göllschauern und ihren Familien wünschen „Gesegnete Weihnacht“ und ein gesundes, glückliches und friedvolles „1991“

*Erndel Glahn/Fließ
und Käte Kunert/Reichelt*

GRÖDITZBERG

Zum 87. Geb. am 4. 1. 91 Herrn Erich KOWIERSCHKE, in 4700 Hamm 1, Ringstr. 7

Zum 87. Geb. am 5. 1. 91 Frau Franziska HEILMANN, geb. Prokott, in 2875 Ganderke-see 4, Altengraben, Achternstr. 29

Zum 80. Geb. am 30. 12. 90 Frau Hedwig SELIGER, geb. Förster, in 2843 Dinklage, Glatzer Str. 11

Zum 79. Geb. am 26. 12. 90 Herrn Werner BADER, in 4700 Hamm 1, Molkereistr. 7

Zum 78. Geb. am 7. 1. 91 Frau Agnes VORTISCH, in 4700 Hamm 1 (Ostwennemar), Siemensstr. 12

Zum 77. Geb. am 6. 1. 91 Frau Erna SEREDIUK, geb. Garbe, in 8660 Münchberg, Joh.-Sebastian-Bach-Str. 13

Zum 71. Geb. am 2. 1. 91 Frau Hildegard SCHUBERT, geb. Schäfer, in 3548 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 71. Geb. am 5. 1. 91 Frau Frieda KUNITZ, in 2849 Langförden-Nord, Schlehenweg 6

Zum 70. Geb. am 4. 1. 91 Frau Helene MALKE, geb. Conrad, in O-2711 Brusewitz/Schwerin, Neue Str. 13

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 1991 wünscht allen Gröditzbergern

Hans Steinhage

HARPERSDORF

Zum 84. Geb. am 24. 12. 90 Frau Martha JAKOB, geb. Hertrampf, in 2833 Harpstedt/Bassum, Lampenstr. 3

Zum 82. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Helmut MESCHTER, in 2803 Weyhe-Leeste, Lindenstr. 22

Zum 82. Geb. am 9. 1. 91 Herrn Martin ÜBERSCHÄR, in 6800 Mannheim 23, Am Sennteich 24

Zum 79. Geb. am 13. 1. 91 Frau Lisa KRUSCHKE, geb. Mösner, in 7800 Freiburg, Opfingen, Dürleberg 8

Zum 75. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Fritz KONRAD, in 5927 Erndtebrück, Hachenbergstr. 13

Zum 73. Geb. am 16. 1. 91 Frau Ilse KOLENZ, geb. Anders, in 5880 Lüdenscheid, Ringstr. 10

Zum 71. Geb. am 28. 12. 90 Herrn Kurt ZIMMER, in 4352 Herten, Sophienstr. 15 c

Zum 70. Geb. am 25. 12. 90 Herrn Walter OTTO, in 5910 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 70. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, in 4590 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

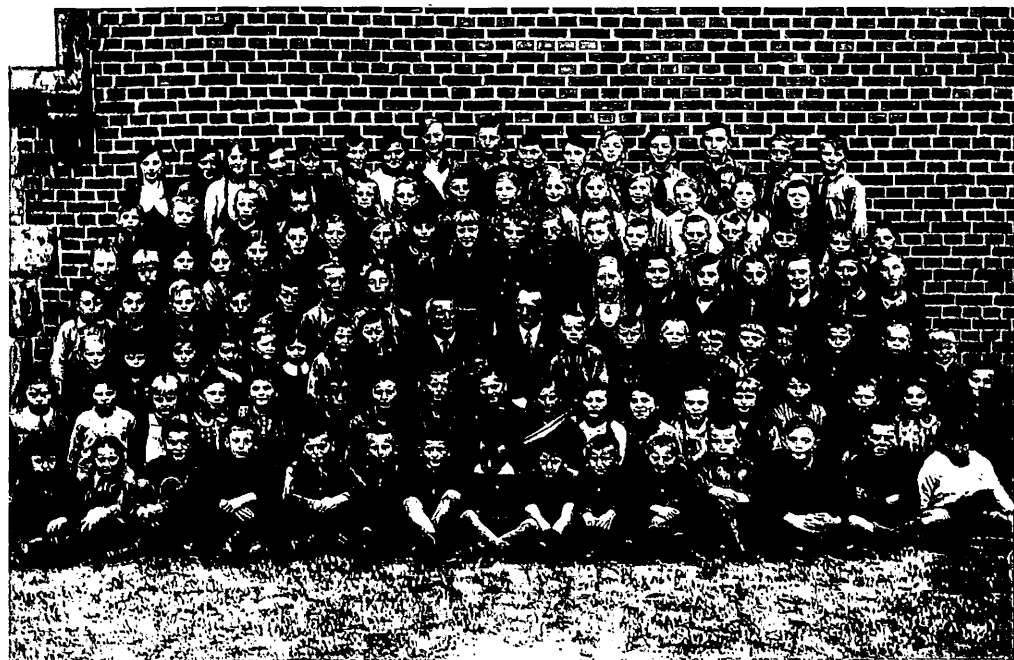
Zum 65. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Gottfried TOBSCHALL, in 5270 Gummersbach, Grubenstr. 10

Zum 60. Geb. am 14. 1. 91 Frau Rosa HÄRING, in 4600 Dortmund 30, Busenbergstr. 147

HERMSDORF-KATZBACH

Zum 92. Geb. am 14. 1. 91 Frau Meta BERTERMANN, in 4700 Hamm 3, Westerheiderweg 10

Zum 77. Geb. am 25. 12. 90 Frau Erna GRUNDMANN, auch Röversdorf, in 4400 Münster, Hamsens Busch 22, bei Hiltemann



Gröditzberger Schülerinnen und Schüler. Die Aufnahme entstand 1932 und wurde von Elisabeth Fabel, geb. Ferber, 6335 Lahnau 3, Gartenstr. 1, eingesandt

Zum 77. Geb. am 26. 12. 90 Herrn Helmut SEIFERT, in O-7701 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 76. Geb. am 7. 1. 91 Frau Johanna PRIESEMUTH, geb. Grundmann (Kanter-Hannchen), in O-4090 Halle-Neustadt, Block 461/5/1

HERRMANNSWALDAU

BERICHTIGUNG

In unserer November-Ausgabe wurde Frau Elfriede STENZEL, geb. Kunze, in 3308 Königslutter, Friedlandweg 4, zum 71. Geburtstag am 23. 11. 1988 gratuliert. Hier ist ein bedauerlicher Irrtum unterlaufen. Es muß richtig lauten: Zum 73. Geb. am 23. 11. 1990.

HOCKENAU

Zum 85. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Willi ROTHMANN, genannt Wein-Rothmann, in O-1554 Vorketzin

Zum 76. Geb. am 26. 12. 90 Frau Selma STELZER, geb. Müller, in 8593 Tirschenreuth, Kanonikus-Mehl-Str. 15

Zum 74. Geb. am 10. 1. 91 Frau Helene CASSENS, geb. Förster, in 2000 Hamburg 63, Luruper Hauptstr. 261

BERICHTIGUNG

In unserer November-Ausgabe gratulierten wir Frau Klara KUNZENDORF, geb. Mückner, 3211 Brügggen, Kirchstr. 12, zum Geburtstag. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Kunzendorf bereits verstorben ist.

HOHENLIEBENTHAL

Zum 92. Geb. am 19. 1. 91 Frau Hulda SEIFERT geb. Kretschmer, in 3422 Bad Lauterberg 1, Barbiser Str. 104.

Zum 88. Geb. am 8. 1. 91 Frau Frieda MERKEL, in 5227 Windeck 1 - Rosbach/Sieg, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 88. Geb. am 22. 12. 90 Frau Frieda KRIEDEL, geb. Rasper, in 7530 Pforzheim, Vierordtstafel 7

Zum 87. Geb. am 19. 1. 91 Frau Ida KINDLER geb. Beer, in 4540 Lengerich/Westf., Feldweg 8

Zum 84. Geb. am 25. 12. 90 Herrn Reinhard HOFFMANN, in 4431 Metelen/Westf., Sonnenbrink 3

Zum 84. Geb. am 19. 1. 91 Frau Martha KAHLES, verw. Förster, in 4800 Bielefeld 14, Düsseldorfer Str. 42

Zum 84. Geb. am 20. 1. 91 Herrn Oskar GEISLER, in O-6500 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 82. Geb. am 26. 12. 90 Frau Frieda MERKEL, geb. Schmidt, in O-8361 Otterndorf über Sebnitz/Sachsen

Zum 82. Geb. am 4. 1. 91 Frau Minna HAUDE, geb. Zobel, in O-8900 Görlitz, Frauenburgstr. 69

Zum 81. Geb. am 8. 1. 91 Frau Ella FRÖMBERG, geb. Feige, in 4542 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 77. Geb. am 3. 1. 91 Frau Charlotte ENGMANN, geb. Wildner, in 8060 Dachau, Franzbader Str. 8

Zum 77. Geb. am 4. 1. 91 Frau Herta LANGE, geb. Wittig, in 8330 Eggenfelden, Bürgerwaldstr. 52

Zum 77. Geb. am 17. 1. 91 Herrn Fritz WASCHIPKI, in 4134 Rheinberg/Westf., Johannes-Laer-Str. 46

Zum 76. Geb. am 30. 12. 90 Frau Frieda DIENST, in 4540 Lengerich/Westf., Im Hook 17, Haus Widum

Zum 76. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Gerhard KAPPNER, in 2800 Bremen 1, Kissinger Str. 33

Zum 71. Geb. am 9. 1. 91 Frau Klara MAROWSKI, geb. Aust, in 4540 Lengerich/Westf., Ginsterweg 5

Zum 65. Geb. am 14. 1. 91 Herrn Herbert SÖLLNER, in 3422 Bad Lauterberg-Barbis, Hohle Gasse 1

HUNDORF

Zum 76. Geb. am 6. 1. 91 Frau Lenchen GÄNSLER, in 4439 Metelen, Baken-Esch 6

Liebe Hohenliebenthaler,

vom 28. August bis 3. September 1991 ist die Fahrt nach Schlesien mit Übernachtung in Hirschberg. Anmeldungen sind zu richten an:

Erich Geisler
An der Osterwiese 9
3422 Bad Lauterberg

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 1991 wünscht allen Heimatfreunden

Erich Geisler

KAISERSWALDAU

Zum 80. Geb. am 11. 1. 91 Frau Klara WINKLER geb. Leuschner, in 2849 Hagstedt, Siedlung

Zum 78. Geb. am 26. 12. 90 Frau Hedel POLLOK, in 5000 Köln 80 - Flittard, Fritz-Harper-Str. 20

Zum 77. Geb. am 24. 12. 90 Frau Margarete GEISLER, geb. Dyhr, in O-8040 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 75. Geb. am 8. 1. 91 Frau Charlotte DORSCHNER, geb. Preuss, auch Goldberg, in 8043 Unterföhring, Blumenstr. 18

Allen Kaiserswaldauern, deren Ehegatten, allen Bekannten und Verwandten eine gesegnete Weihnacht und ein gutes und gesundes sowie erfolgreiches Jahr 1991 wünscht

Hörst Hilzenbecher

KAUFFUNG

Zum 93. Geb. am 14. 1. 91 Frau Frieda ADLER, geb. Springer, Tschirnhaus 2, in 8395 Hauenberg, Kusserstr. 10

Zum 89. Geb. am 15. 1. 91 Herrn Richard RIESEL, Wiedmunthweg 3, in 8372 Zwiesel Bayr. Wald, Pfarrer-Fürst-Str. 7

Zum 86. Geb. am 30. 12. 90 Frau Helene JENDRAL, geb. Thiel, Hauptstr. 220, in 8034 Germering, Eisenbahnstr. 27

Zum 86. Geb. am 6. 1. 91 Frau Luise ABEND geb. Hermann, Hauptstr. 71, in 5800 Hagen 1, Eppenhauser Str. 8

Zum 84. Geb. am 23. 12. 90 Frau Wally SEIDEL, geb. Müller, Tschirnhaus 7, in 4300 Essen, Ingelheimer Str. 3

Zum 84. Geb. am 27. 12. 90 Frau Elfriede SCHNEIDER, geb. Geisler, Tschirnhaus 1, in 5429 Kördorf, Feldstr. 2

Zum 84. Geb. am 19. 1. 91 Frau Berta STIEF, geb. Aust, Hauptstr. 115, in 4424 Stadtlohn, Segerstr. 8

Zum 84. Geb. am 10. 1. 91 Frau Maria BÄHR, geb. Müller, Hauptstr. 127, in 4720 Beckum, Lütkentrop Nr. 8

Zum 83. Geb. am 7. 1. 91 Frau Hildegard SCHOLZ, geb. Giesemann, Hauptstr. 19, in 3203 Sarstedt/Hann., Voßstr. 36

Zum 83. Geb. am 19. 12. 90 Herrn Gerhard SCHOLZ, Alt-Schönau, Dorfstr. 5, in 5800 Hagen 5 (Hohenlimburg), Heidestr. 97

Zum 83. Geb. am 5. 1. 91 Frau Margarete MASTALERZ, verw. Dudek, geb. Hoffmann (Altenberg), Hauptstr., Werkhaus Kalkwerk Silesia, in 4286 Südlohn, Bahnhofstr. 5

Zum 82. Geb. am 23. 12. 90 Frau Else LUDWIG, geb. Kunze, Hauptstr. 103, in 3222 Freden a. d. Leine

Zum 82. Geb. am 26. 12. 90 Frau Else DÖRFER, geb. Töpelt, Hauptstr. 182, in O-7500 Cottbus, Mühlenstr. 16

Zum 82. Geb. am 17. 1. 91 Frau Frieda GEISLER, geb. Firsche, Schulzengasse 12, in 8492 Furth i. W., Sagweg 38

Zum 82. Geb. am 15. 1. 91 Frau Lina KRAUSE, geb. Porrmann, Hauptstr. 93, in 4800 Bielefeld 12, Würzburger Str. 15

Zum 81. Geb. am 7. 1. 91 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, in 3211 Rheden 2 (Wallenstedt), Neuer Weg 7

Zum 81. Geb. am 12. 1. 91 Frau Margarete TITZE, Brauerei, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 80. Geb. am 29. 12. 90 Frau Magdalene STEIER, Hauptstr. 219, in Grubweg Krs. Passau, Schulbergstr. 48 b

Zum 80. Geb. am 13. 1. 91 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, Schulzengasse 4, in 4000 Düsseldorf, Meitmann Str. 33

Zum 79. Geb. am 29. 12. 90 Frau Magdalene STEIER, geb. Weist, Hauptstr. 219, in 8390 Passau, Schulbergstr. 48 b

Zum 77. Geb. am 27. 12. 90 Frau Herta KLETTE, geb. Kinzel, Obermühle 28, in 8400 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 38

Zum 77. Geb. am 10. 1. 91 Herrn Ernst FEILHAUSER, Dreihäuser 10, in 2911 Lindern 6, Kr. Diepholz

Zum 77. Geb. am 17. 1. 91 Herrn Helmut MIELCAREK (Ehemann von Margot, geb. Klose, Gemeindefeldung 4, in 3000 Hannover 61, Domagkweg 32 b

Zum 76. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Kurt KUHN, Hauptstr. 46, in 4630 Bochum, Kurfürstenstr. 4

Zum 76. Geb. am 17. 1. 91 Frau Hedwig SZYMANSKI, geb. Raupach, Gemeinde-Siedlung, in 8585 Speichendorf, Bahnhofstr. 18

Zum 75. Geb. am 23. 12. 90 Frau Katharina FRIEBE, geb. Rösler, Hauptstr. 104, in 6790 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 73. Geb. am 22. 12. 90 Frau Christel SYDOW, geb. Burkert, Hauptstr. 210, in 4750 Unna-Massen, Westkamp 13

Zum 73. Geb. am 19. 1. 91 Herrn Gerhard WEICHENHAIN (Ehemann von Erna, geb. West), Hauptstr. 236, in St. Arnold ü. Rheine, Löns-Str. 15

Zum 72. Geb. am 17. 1. 91 Herrn Herbert WEIDMANN, Dreihäuser 5, in 3211 Despetal 1 (Barfelde), Schulstraße

Zum 72. Geb. am 23. 12. 90 Frau Marta ROSENBERGER, Poststr. 5, in 5300 Bonn, Graf von Galen-Str. 1

Zum 71. Geb. am 22. 12. 90 Frau Liesbeth VOLSTORF, geb. Brückner, Hauptstr. 38, in 2000 Hamburg 50, Beerenweg 4

Zum 71. Geb. am 17. 1. 91 Frau Else DÜNNEMANN, geb. Kahl, Hauptstr. 198, in 3212 Gronau, Sauerweinstr. 8

Zum 71. Geb. am 2. 1. 91 Frau Elisabeth NEUMANN, geb. Menzel, Hauptstr. 149, in 7471 Benzingen Kr. Sigmaringen, Hauptstr. 120

Zum 70. Geb. am 29. 12. 90 Herrn Oskar KINDLER, Hauptstr. 160, in 2178 Otterndorf, Am Bahnhof 2

Zum 70. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Herbert SCHUBERT, Viehring 10, in 4330 Mülheim/Ruhr, Tristanstr. 4

Zum 70. Geb. am 25. 12. 90 Herrn Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, in 5250 Engelskirchen, Leppestraße

Zum 70. Geb. am 18. 1. 91 Frau Erna TÖPPICH, geb. Püschel, Hauptstr. 118, in 5901 Wilsdorf-Rudersdorf, Rubezahlstr. 7

Zum 65. Geb. am 31. 12. 90 Frau Gisela DANNERT, O-Erfurt, Milchinselstr. 21

Zum 65. Geb. am 24. 12. 90 Frau Lotte HEMANN, geb. Jung, Hauptstr. 145, in 5900 Siegen, Geisweid, Bahnhofstr. 4

Zum 65. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Günter BRUCHMANN, Hauptstr. 75, in 3360 Osterode 1, Blumenstr. 19

Zum 65. Geb. am 9. 1. 91 Frau Gertrud FRIEDRICH, geb. Hesse (Ehefrau von Reinhard F.), An den Brücken 19, in 4994 Pr. Oldendorf, Weststr. 34

Zum 65. Geb. am 16. 1. 91 Herrn Hans WERNING (Ehemann von Renate, geb. Haselbach), Hauptstr. 155, in 4443 Schüttorf, Tilsiter Str. 2

Zum 60. Geb. am 18. 1. 91 Frau Erika CLAUSEN, geb. Täubner, Hauptstr. 15, in O-6201 Langenfeld, Hauptstr. 82

Zum 60. Geb. am 20. 1. 91 Frau Gertrud LAIDIG, geb. Alscher, Seiffen 5, in 8399 Ruhstorf-Sulzbach, Pfarrer-Wenninger-Str. 23

Zum 60. Geb. am 20. 1. 91 Frau Hannelore ROSENBERGER (Ehefrau von Kurt R.), Poststr. 5, in 5909 Burbach-Würgendorf, Erlenweg 18

Zum 60. Geb. am 7. 1. 91 Frau Waltraud SIEGERT, geb. Seifert, Hauptstr. 28, in 8671 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 60. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Erhard SCHUBERT, Hauptstr. 105, in 4817 Leopoldshöhe, Hasenweg 16

Zum 60. Geb. am 14. 1. 91 Herrn Hans WOLTER (Ehemann von Ilse, geb. Tschirner), Hauptstr. 94, in 3361 Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 55. Geb. am 24. 12. 90 Herrn Norbert NIEPEL, Hauptstr. 143, in 8500 Nürnberg 10, Hiltpoltsteiner Str. 55

Zum 55. Geb. am 19. 1. 91 Frau Helga BRUCHMANN, geb. Lüer, Hauptstr. 75, in 3360 Osterode 1, Hinter der Kirche

Zum 55. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Eberhard HOHMANN, Bahnhof Nieder-Kauffung 1, in 5800 Hagen 1, Springe 14

Zum 50. Geb. am 9. 1. 91 Frau Hannelore SCHEELE, geb. Beyer, Hauptstr. 257, in 4630 Bochum, Bergstr. 91

Zum 50. Geb. am 4. 1. 91 Herrn Erich SCHLOSSER, Hauptstr. 72, in 4430 Steinfurt 1, Droste-Hülshoff-Str. 25

Liebe Kauffunger,

ich wünsche allen Heimatfreunden und Angehörigen eine friedvolle Advents- und Weihnachtszeit. Für das Jahr 1991 mögen uns Gesundheit, Lebensfreude und Zufriedenheit ständige Begleiter sein, so daß wir uns recht zahlreich bei unseren geplanten kleinen und größeren Zusammenkünften wiedersehen können.

*In heimatlicher Verbundenheit
Walter Ungelenk und Frau*

Dr. Karl-Heinz Burkert

— Ministerialrat i. R. —

geb. 24. 1. 1911 — verst. 3. 11. 1990

Die Arbeit an der Dokumentation für Kauffung war Freude und Verpflichtung.

Diesen Satz schrieb Dr. Burkert am Schluß seiner Worte:

„Einiges aus dem Leben des Verfassers“ im Heimatbuch und Dokumentation „Kauffung a. d. Katzbach in Schlesien“.

Freude und Beharrlichkeit waren die Begleiter von Dr. Burkert auf dem langen Weg von 1981 bis zur Druckreife im Jahre 1988 des umfangreichen Kauffunger Heimatbuches.

Verpflichtung war ihm diese große Aufgabe, um die von Kauffunger Pastoren-Generationen aufgezeichnete erlebnisreiche Geschichte unseres Heimatortes Kauffung und der angrenzenden Gebiete zuende zu führen und mit der Vertreibung aus der angestammten Heimat abzuschließen.

Wir Kauffunger sind sehr, sehr dankbar, daß wir dieses Heimatbuch besitzen. Wir sind dankbar dafür, daß Dr. Burkert trotz seines fortgeschrittenen Alters diese Arbeitslast auf sich genommen hat und zuende führen konnte. Leider war die Zeit danach für ihn zu kurz, um noch einiges im Zusammenhang mit dem Buch abzurunden. Für uns Kauffunger wird Dr. Karl-Heinz Burkert mit seinem Buch in steter Erinnerung bleiben. Aber nicht nur für uns

Kauffunger besitzt dieses Heimatbuch einen unschätzbaren Wert. Auch nachfolgenden Generationen steht diese Dokumentation in Archiven, Bibliotheken, Heimatstuben und in weiteren Aufbewahrungsstätten zur Verfügung.

Als Fünfjähriger kam der Verstorbene mit seinen Eltern in das Pastorenhaus nach Kauffung. Sein Vater, Pastor Bruno Burkert, betreute hier von 1916 bis 1936 die evangelische Kirchengemeinde. Die Jugendzeit genügte dem Heimgegangenen, um sich ein umfangreiches heimatkundliches Wissen zu erhalten, das für die Buchherstellung Voraussetzung war. Nur einmal hat er nach dem Krieg die alte Heimat Schlesien besucht.

In den Jahren des Zusammentragens von Unterlagen für das Buch, in den vielen Stunden des Gedankenaustausches und der Druckvorbereitung, hatte sich ein herzliches Verhältnis zwischen Dr. Burkert und mir entwickelt, das getragen war von gegenseitiger Achtung und von meiner Seite mit großer Hochachtung über den Arbeitseifer und die Beharrlichkeit, wenn es um Datenklärung oder ähnliche Dinge ging. Diese gedeihliche Zusammenarbeit hätte ich mir gern noch für einige Jahre gewünscht. Leider ist dies nicht der Fall.

Nach kurzer schwerer Krankheit wurde Dr. Burkert von dieser Welt abberufen. Die Vollendung seines 80. Lebensjahres, die am 24. Januar 1991 anstand, hat er nicht mehr erlebt.

In der Kapelle des Friedhofes Waiblingen nahmen viele Bewohner seines Wohnortes und Freude der Familie Burkert an der Trauerfeier am 8. November teil. Vertreter des Lastenausgleichsamtes, der Vertriebenenverbände, der Bruderschaftsvereinigungen würdigten den vielseitigen Einsatz des Verstorbenen zum Wohle der Mitmenschen. Für die Anwesenden und ehemaligen Bewohner der Heimatgemeinde Kauffung habe ich Dr. Karl-Heinz Burkert den Abschiedsgruß und den Dank für seine Heimmattreue ausgesprochen. Auf der Schleifenbeschriftung des niedergelegten Kranzes war zu lesen: In stillem Gedenken! Die dankbaren Kauffunger!

Mit seiner Frau Gertrud Burkert, seinen Kindern und Angehörigen trauern wir um Dr. Karl-Heinz Burkert und fühlen uns mit ihnen verbunden.

In der Todesanzeige wurde ein Spruch aus dem Heimatbuch übernommen:

Wer seine Heimat vergißt, verliert sich selbst.

*Mit der Treue zu sich selber beginnt die Treue zu den anderen.
Walter Ungelenk*

KLEINHELMSDORF

Zum 89. Geb. am 2. 1. 91 Frau Otilie SCHOLZ, geb. Arnold, in 4800 Bielefeld 1, Marswidistr. 1, bei Heller

Zum 80. Geb. am 16. 1. 91 Frau Gertrud KUPPE, geb. Dienst, in 4048 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21

Zum 71. Geb. am 17. 12. 90 Frau Anna SÖTE, geb. Wittwer, in 3490 Bad Driburg, Druddenweg 1

KONRADSDORF

Zum 87. Geb. am 2. 1. 91 Frau Berta REINISCH, geb. Reinhold, in 4155 Grefrath 2, Albert-Mooren-Allee 45

Zum 78. Geb. am 16. 1. 91 Frau Martha SCHNEIDER, geb. Seidel, in O-7570 Forst-Lausitz, Keuneschengraben 32-01-03

Zum 76. Geb. am 28. 12. 90 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ, geb. Riffert, in 2805 Stühr 3, Kälberstr. 6

Zum 60. Geb. am 26. 12. 90 Frau Adelheid HEINZEL, in O-2557 Tessin, Gusienerstr. 15

KONRADSWALDAU

Zum 86. Geb. am 17. 1. 91 Frau Hedwig SCHÖNWÄLDER, geb. Kühn, in 4800 Bielefeld 17, Hillegosser Str. 118

Zum 85. Geb. am 26. 12. 90 Frau Erna SPIER, geb. Schirner, in O-8027 Dresden, Mülterbrunnenstr. 6

Zum 82. Geb. am 7. 1. 91 Frau Hulda SCHIRNER, geb. Beer, in O-8900 Görlitz, Brautwiesen-Str. 22

Zum 81. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Fritz NEUBERT und zum 71. Geb. am 4. 1. 91 seiner Frau Else, geb. Scholz, in O-9591 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 81. Geb. am 19. 12. 90 Frau Frieda BEER, geb. Kirsch, in 4791 Paderborn-Elsen, Nikolaus-Groß-Str. 42

Zum 80. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Herbert SAUER, in 4053 Jüchen 3 - Ostenrath, Düsseldorf Str. 29

Zum 79. Geb. am 15. 1. 91 Frau Else MENZEL, geb. Zobel, in 4800 Bielefeld 16, Siedlung Grafenheide 20

Zum 78. Geb. am 4. 1. 91 Frau Hulda BEER, geb. Hainke, und zum 76. Geb. am 14. 1. 90 Herrn Arthur BEER, in 4440 Rheine 11 (Elte), Wellertstr. 7



Dr. Karl-Heinz Burkert (rechts im Bild) mit seiner Frau und Walter Ungelenk (links) in der Druckerei Goldammer in Scheinfeld im November 1988

Zum 76. Geb. am 15. 1. 91 Frau Hilde SAGASSER, geb. Kuppe, in 4619 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 71. Geb. am 1. 1. 91 Frau Frieda PÄTZOLD, geb. Heidrich, in 4800 Bielefeld 1, Gleiwitzer Str. 3

Zum 65. Geb. am 16. 12. 90 Frau Christel SIMOLEIT, geb. Hackbarth (Ehefrau von Johannes Simoleit), in 4800 Bielefeld 1, Nobelstr. 6 a

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Neues Jahr wünschen allen Heimatfreunden

Gisela und Günter Langer

KREIBAU

Zum 85. Geb. am 6. 1. 91 Herrn Gerhard HEINRICH, in 5870 Hemer, Fuchsweg 7

Zum 70. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Kurt KNAPPE, in 3340 Wolfenbüttel, Lange Herzogstr. 55

LEISERSDORF

Zum 80. Geb. am 6. 1. 91 Frau Margarete BERGER, geb. Hielscher, in 4700 Hamm 1, von-Tünnenstr. 60

Zum 77. Geb. am 14. 1. 91 Frau Gertrud SCHOLZ, geb. Hein, in 2849 Bakum - Hausstette - Kr. Vechta

Zum 76. Geb. am 2. 1. 91 Herrn Erich SCHOLZ, in 2111 Undeloh, Oster-Diecksfeld 29

Zum 76. Geb. am 3. 1. 90 Herrn Horst STEINMANN, in 6104 Seeheim-Jugendheim 3, Erbacher Str. 22

Zum 75. Geb. am 30. 12. 90 Frau Emma FISCHER, geb. Jakob, in den Ottenkämpfen, 2845 Damme

Zum 71. Geb. am 5. 1. 91 Frau Frieda KUNITZ, geb. Hübner, in 2849 Langförden-Nord, Schlehenweg 6

Zum 65. Geb. am 1. 12. 90 nachträglich Frau Grete KLEMENS, geb. Sonnabend, in 4100 Duisburg 1, Fröbelstr. 40

Liebe Heimatfreunde,

Euch sowie Euren Angehörigen wünsche ich auf diesem Wege ein recht frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes „Neues Jahr“.

Eure Else Hoffmann

LOBENDAU

Zum 76. Geb. am 5. 1. 91 Frau Erna KÜGLER, in 4784 Rüthen, Danziger Str. 1

Zum 76. Geb. am 22. 12. 90 Herrn Fritz SCHMIDT, in 4787 Geseke, Ehringhauser Str. 27

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 26. 12. 1990 Herr Artur KNAPPE und seine Frau Emma, geb. Seliger, in 6100 Darmstadt, Arheilgen, Lindenweg 37.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

LUDWIGSDORF

Zum 83. Geb. am 3. 1. 91 Frau Frieda SCHREMMER, geb. Kindler, in 5220 Waldbröl-Ziegenhardt, Haan 8

Zum 79. Geb. am 31. 12. 90 Herrn Walter KUHNT, in O-7961 Schlabendorf 36 Kr. Luckau

Zum 76. Geb. am 10. 1. 91 Frau Minna BACHMANN, geb. Ullmann, verw. Scheer, in O-7153 Markranstädt, Karl-Marx-Str. 16

Zum 60. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Gotthard KUHNT, in 3355 Kalefeld 7, Echte, Eichenstr. 3

Zum 55. Geb. am 13. 1. 91 Frau Marga RASCHKE (Ehefrau von Siegfried R.), in 3350 Kreiensen-Greene, Steinweg 44

Frohe Weihnacht!

Vereint in Ost und West soll es ein Fest der Freude und Verbundenheit geben. Allen Ludwigsdorfern nebst Familien ein gesegnetes Neues Jahr wünscht Euch

Anne-Margret Meißner

MÄRZDORF

Zum 87. Geb. am 20. 12. 90 Herrn Alfred GÜNTHER, in 5927 Erndtebrück, Kampenstr. 10

Zum 86. Geb. am 24. 12. 90 Frau Elli MESCHTER geb. Nickgen, in 2960 Aurich 1, Esenser Str. 68

Zum 85. Geb. am 24. 12. 90 Frau Lina WOLLE, in 5100 Aachen, Hanbrucher Weg 120

Zum 85. Geb. am 8. 1. 91 Frau Hedwig KASIG, in 5330 Königswinter 41, Döttscheider Weg 48 b

Zum 78. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Herbert WARMUTH, in 2806 Leeste, Nürnberger Str. 26

Zum 71. Geb. am 1. 1. 91 Frau Else GINTHER, geb. Reimann, in 5980 Werdohl, Goethestr. 25

Allen Heimatfreunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest, alles Gute, viel Glück und beste Gesundheit für 1991.

Mit heimatlichen Grüßen

Eure Hilde Malessa, geb. Strietzel und Rita

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 88. Geb. am 7. 1. 91 Herrn Richard WILLENBERG, in 5760 Arnsberg 1, Holzen, Bornenkamp 9

MODELSDORF

Zum 74. Geb. am 18. 1. 91 Frau Melanie BLEUL, in O-1700 Jüterbog, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 10. 1. 91 Frau Minna ROTHE geb. Walter, in 3208 Giesen/Hasede, Hannoverische Str. 76

Zum 78. Geb. am 7. 1. 91 Frau Agnes VORTISCH, geb. Jäsch, in 4701 Uentrop-Ostvennemar

Zum 74. Geb. am 1. 1. 91 Frau Anna NEUMANN, geb. Stelzer, in 3223 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 60. Geb. am 27. 12. 90 Frau Ingeborg SÜNDERMANN, geb. Geisler, in O-7501 Gallinchen b. Cottbus, Alte Ziegelei 6

Zum 55. Geb. am 9. 1. 91 Herrn Jochen POHL, in 3161 Rethmar/Burgdorf, Bergfeld 7

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 31. 12. 1990 Herr Erich NICKCHEN und seine Frau Lieselotte in 4054 Nettetal 1, Annastr. 37.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 93. Geb. am 16. 1. 91 Herrn Karl-Otto GUMPRICHT, in 4404 Telgte, Up de Ahuus 11

NEUKIRCH

Zum 86. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Ernst MESCHDE, Domäne, in O-4101 Brachwitz

Zum 80. Geb. am 6. 1. 91 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 84. Geb. am 12. 1. 91 Frau Selma WEIMANN, in 8551 Wiesental-Streitberg, Martin-Luther-Altenheim

NEUWIESE

Zum 87. Geb. am 7. 1. 91 Herrn Robert BITTNER, in 5920 Bad Berleburg-Elshoff, Kirchstr. 1

PILGRAMSDORF

Zum 85. Geb. am 31. 12. 90 Frau Emma BOLZ, geb. Hohberg, in 3200 Hildesheim, Orleans-Str. 65

Zum 81. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Arno PLASCHE, in 7120 Bietigheim-Bissingen, Pforzheimer Str. 36, Alten- u. Pflegeheim, Haus an der Metter

Zum 75. Geb. am 4. 1. 91 Frau Hildegard MÜLLER, geb. Döring, in 3216 Salzhemmendorf 4, OT Osterwald, Steigerbrink 4

Zum 71. Geb. am 15. 1. 91 Herrn Gerhard HAHNELT, in 7907 Langenau/Württ., Galgenbergweg 15

Allen Heimatfreunden wünsche ich ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Eure Erika Baier

POHLSWINKEL

Zum 90. Geb. am 4. 1. 91 Frau Martha FRITSCHKE geb. Kunzendorf, in 4800 Bielefeld, Auf dem oberen Esch 2 a

PROBSTHAIN

Zum 80. Geb. am 29. 12. 90 Frau Klara LAPE geb. Seifert, in O-Schönfeld, Am Schloß

Zum 78. Geb. am 8. 1. 91 Frau Gertrud PORRMANN, geb. Böer, in 4540 Lengerich, Brochterbecker Str. 36

Zum 77. Geb. am 8. 1. 91 Herrn Bruno GENAUSCH, in 4801 Hörste 181 über Halle/Westf.

Zum 76. Geb. am 10. 1. 91 Frau Hertha HAHNELT, geb. Klose, in 3070 Nienburg, Stuttgarter Str. 13

Zum 76. Geb. am 5. 1. 91 Herrn Willi HANKE, in O-7901 Osteroda/Falkenberg/Elster

Zum 75. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Gerhardt SCHOLZ, in 2052 Hamburg, Akeley Weg 6 g

Zum 70. Geb. am 8. 1. 91 Frau Elisabeth DROSINSKI, geb. Göhlich, in 4540 Lengerich/Westf., Feldweg 34

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 25. 12. 1990 Herr Herbert ZÖLFEL und Frau Erna, geb. Beier, in 8890 Aichach, Wendelsteinstr. 10 a.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Allen Heimatfreunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Gesundheit und Wohlergehen im Jahre 1990.

Arthur und Lotte Gumbrich

4542 Tecklenburg, Altmanns Knapp 4
Telefon (0 54 82) 77 25

REICHWALDAU

Zum 88. Geb. am 11. 1. 91 Frau Hedwig ARLT geb. Nier, in 3308 Königslutter, Altenwohnheim Stiemerling

Zum 78. Geb. am 1. 1. 91 Herrn Heinrich EXNER, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 77. Geb. am 28. 12. 90 Herrn Willi MATTERN, in 7320 Göppingen-Faurndau, Schubartstr. 34

Zum 77. Geb. am 28. 12. 90 Herrn Willi MATTERN, in 7320 Göppingen-Faurndau, Schubartstr. 34

Zum 72. Geb. am 7. 1. 91 Frau Helene SEEBODE, geb. Exner, in 3072 Marklohe, Unterm Moor 6

Zum 60. Geb. am 18. 12. 90 Frau Margarete SPAUDE, geb. Haude, in 3071 Leese, Gerh.-Hauptmann-Str. 5

Zum 55. Geb. am 18. 12. 90 Herrn Erhard SCHULZ, in 3070 Nienburg/Weser, Cretschmarstr. 17 a

Allen Reichwaldauern wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und für das „Neue Jahr“ Gesundheit und alles Gute.

Hildegard und Heinrich Exner

REISICHT

Zum 89. Geb. am 17. 1. 91 Frau Hedwig BURGHARDT, Nr. 13, in 4650 Gelsenkirchen, Rudolfstr. 4

Zum 88. Geb. am 7. 1. 91 Herrn Heinrich HARENDZA, Nr. 4, in 5050 Porz-Wahn, Obere Str. 69

Zum 79. Geb. am 16. 1. 91 Frau Frieda BÖNISCH, geb. Heidrich, Nr. 45, in O-1901 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 78. Geb. am 15. 1. 91 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, in 5000 Köln 91, Remscheider Str. 17

Zum 73. Geb. am 18. 1. 91 Frau Marta BRÜCKNER, geb. Fiebig (Hermann), Nr. 74, in 4000 Düsseldorf-Nord, Wittlaer Weg 7

Zum 71. Geb. am 19. 12. 90 Herrn Paul BÜRGER, Nr. 119, in 7920 Heidenheim, Giengenener Str. 62

Zum 70. Geb. am 6. 1. 91 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, in O-8211 Blankenstein 18

Zum 70. Geb. am 18. 1. 91 Frau Erika KNOTT, geb. Gallitschke, Nr. 10, in 6000 Frankfurt/M. 70, Schweinfurter Weg 85

Zum 55. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Manfred RIEDEL, Nr. 90, in 8000 München, Wendel, Dietrichstr. 66

Allen Reisichtern wünsche ich „Frohe Weihnachten“ und ein gutes „Neues Jahr“.

Für meine Kartei-Unterlagen bitte ich, mir rechtzeitig Gratulationen bzw. Anschriften-Änderungen mitzuteilen.

Werner Schloms

2050 Hamburg 80, Kirschgarten 41

ROVERS DORF

Zum 83. Geb. am 16. 12. 90 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 4407 Emsdetten, Korrenkamp 18

Zum 77. Geb. am 25. 12. 90 Frau Erna GRUNDMANN, auch Hermsdorf/Katzb., in 4400 Münster, Hamsens Busch 22, bei Hiltemann

Zum 71. Geb. am 3. 1. 91 Frau Erna BEIER, geb. Menzel, in 4423 Gescher/Westf., Stadtlöhner Str. 18

Zum 60. Geb. am 2. 1. 91 Frau Christa REICHEL, geb. Fischer, in 4800 Bielefeld 1, Luisenstr. 12 a

SANDWALDAU

Zum 100. Geb. am 26. 12. 90 Frau Else STANDKE, geb. Schumann. Sie wohnt bei ihrem Angehörigen Horst Standke in 4781 Hörste bei Lippstadt. Frau Standke ist gesundheitlich wohl auf, so daß sie sich noch selbst verpflegen kann.

SCHELLENDORF

Zum 74. Geb. am 17. 1. 91 Frau Charlotte JACOB, in O-8019 Dresden, Florian-Geyer-Str. 12

ST. HEDWIGSDORF

Zum 79. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Walter ZOBEL, in 5330 Königswinter 21, Waldfriedenstr. 18

SCHNEEBACH

Zum 88. Geb. am 5. 1. 91 Herrn Paul SEIDEL, in 5202 Hennef 1, Bodelschwingstr. 15

SCHÖNFELD

Zum 87. Geb. am 5. 1. 91 Frau Else DUCKHORN, in O-3702 Benneckenstein, Zollhäuserstr.

Zum 82. Geb. am 11. 1. 91 Frau Frieda KRETSCHMER, geb. Engling, in 3201 Grasdorf, Ostlandring 106

Zum 80. Geb. am 8. 1. 91 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, in 8000 München 21, Mathunistr. 3

Zum 76. Geb. am 25. 12. 90 Herrn Anton BAUHUBER, in 8132 Tutzing, Am Höhenberg 40

Zum 71. Geb. am 21. 12. 90 Frau Erika PUSCHMANN, in 8000 München 45, Mähri-sche Str. 7

SCHÖNWALDAU

Zum 89. Geb. am 24. 12. 90 Frau Frieda ZENKER geb. Schäfer, in 6500 Mainz-Bretzenheim, Karl-Zörgiebel-Str. 13

Zum 77. Geb. am 17. 11. 90 nachträglich Herrn Kurt MEISSNER, auch Falkenhain, in 8443 Bogen 1, Osserstr. 21

Zum 77. Geb. am 26. 12. 90 Herrn Fritz TSCHARNTKE, in 4817 Leopoldshöhe, Milser Ring 7

Zum 75. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Erich KREBS, in 4800 Bielefeld 1, Stadtheiderstr. 64

Zum 71. Geb. am 9. 1. 91 Frau Hildegard STÜBNER, in 4800 Bielefeld 1, Steubenstr. 15

Zum 70. Geb. am 4. 12. 90 nachträglich Herrn Heinz KNOBLOCH, in O-8219 Possendorf, F.-v.-Schull-Str. 26

Zum 65. Geb. am 10. 1. 91 Frau Lucie BORRMANN, geb. Eichner, in 4440 Rheine, Spiekstr. 41

STEINSDORF

Zum 90. Geb. am 6. 1. 91 Frau Frida HÖFIG, in 2847 Barnstorf, DRK-Altersheim, Kolkesch 2

Zum 76. Geb. am 10. 1. 91 Frau Ruth ENDER, in 7022 Unteraichen, Meisenweg 16

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 84. Geb. am 10. 1. 91 Frau Lina GEISLER, geb. Kunze, in 4800 Bielefeld 1, Piusweg 3

Zum 80. Geb. am 6. 1. 91 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 4800 Bielefeld 1, Prenzlauer Str. 13

Zum 78. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Erich NEUMANN, in 4440 Rheine, Rolandstr. 114

Zum 78. Geb. am 21. 12. 90 Frau Helene SEEFELD, geb. Seidel, in 5948 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 77. Geb. am 14. 1. 91 Herrn Gerhard LOHSE (Ehemann von Else Hampel), in O-8231 Pretzschendorf, Dresdener Str. 18

Zum 75. Geb. am 2. 1. 91 Herrn Paul SCHÄFER (Ehemann von Gertrud, geb. Raschke), in 4530 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 73. Geb. am 11. 1. 91 Herrn Alfred BRUCHMANN, in 3071 Heemsen 1, Lichtenmoor 26

Zum 71. Geb. am 4. 1. 91 Frau Helene FRITZE, geb. Titze, in O-3270 Burg b. M., Blumenthaler Str. 54

Zum 70. Geb. am 25. 12. 90 Herrn Fritz ÜBERALL (Ehemann von Elli, geb. Hielscher), in 5255 Engelskirchen, Loope Auel 19

Zum 70. Geb. am 29. 12. 90 Herrn Oskar KINDLER, in 2178 Otterndorf, Bahnhofstr.

Zum 65. Geb. am 6. 1. 91 Frau Käthe SCHUMANN, geb. Kiefer, in O-9270 Hohenstein-Ernstthal, Hüttengrundstr. 17

Zum 65. Geb. am 4. 1. 91 Frau Elisabeth LEITZKE, geb. Antonacci, in 4430 Steinfurt 1, Wemhöfer Stiege 5

Zum 60. Geb. am 19. 1. 91 Herrn Günter FRANKE-TSCHIRSCHKE, in 4426 Vreden, Pferdemarkt 38

Zum 60. Geb. am 21. 12. 90 Herrn Emil GEISLER (Ratschin), in 4800 Bielefeld 17, Heinrich-Heine-Str. 10

Zum 55. Geb. am 26. 12. 90 Herrn Werner PÄTZOLD, in 8431 Neumarkt, Rennbühlweg 27

Zum 55. Geb. am 26. 12. 90 Herrn Siegfried PÄTZOLD, in 8540 Schwabach, Fröbestr. 4

Allen meinen lieben Tiefhartmannsdorfern und Ratschinnern darf ich ein gesegnetes Weihnachtsfest wünschen und für 1991 Gesundheit und alles, alles Gute!

Ihre Helene Ludwig, geb. Erkenberg

ULBERSDORF

Zum 80. Geb. am 11. 1. 91 Frau Anna SEMPER, in 4448 Emsbüren, Oewelgönne 1

ÜBERSCHAR

Zum 75. Geb. am 9. 1. 91 Frau Martha GENÄHR, in 4700 Hamm 1, Freidich 74

VORHAUS

Zum 87. Geb. am 30. 12. 90 Frau Marta SCHOLZ, geb. Lange (Sattlerei Scholz), in 2057 Reinbek, Schulstr. 22, bei Bartels

WILHELMSDORF

Zum 78. Geb. am 7. 1. 91 Herrn Willi ENGEL, in 5910 Kreuztal, Hagener Str. 109

Zum 78. Geb. am 16. 1. 91 Herrn Rudolf HOBERG, in 2856 Uthlede, Hohenheide 5

Zum 75. Geb. am 29. 12. 90 Frau Erika LANGNER, geb. John, in 2849 Visbek i. O., Kampstr. 11

Zum 72. Geb. am 20. 12. 90 Frau Meta LIEBERT, geb. Hoberg, in 6102 Pfungstadt, Sudetenstr. 7

Allen Heimatfreunden wünsche ich ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Eure Betty Drescher

WITTGENDORF

Zum 86. Geb. am 27. 12. 90 Herrn Hellmuth SEIFERT, in 5880 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 82. Geb. am 28. 12. 90 Frau Hedwig DRESCHER, geb. Spiegel, 8481 Erbdorf, Hans-Müller-Siedlung 2

Zum 77. Geb. am 8. 1. 91 Frau Gertrud RUDOLPH, in 3200 Hildesheim, Langer Hagen 42

Zum 70. Geb. am 26. 12. 90 Frau Martha RENNER, geb. Schneider, in 5757 Wickede/Ruhr, Zur Bergkapelle 1

Zum 65. Geb. am 8. 1. 91 Frau Charlotte LAHFELD, geb. Kunzendorf, in 4350 Recklinghausen, Walter-Wente-Str. 43

Zum 55. Geb. am 1. 1. 91 Frau Anneliese WAGNER, geb. Terasa, in 4600 Dortmund-Mengede, Siegenstr. 188

BERICHTIGUNG

In unserer November-Ausgabe gratulierten wir Frau Emma KRAUSE, geb. Gramsch, 4750 Unna, zum 92. Geburtstag am 15. 11. 90. Die Veröffentlichung erfolgte irrtümlich, da Frau Krause verstorben ist.

Liebe Wittendorfer,

allen Heimatfreunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit für das Jahr 1991.

Heinz Schauer

WOITSDORF

Zum 82. Geb. am 13. 1. 91 Herrn Willi WINKLER, in 6290 Weilburg, Am Kirmesplatz 3

Zum 70. Geb. am 6. 1. 91 Herrn Helmut ROSEMAN, in 4755 Holzwickede, Landweg 55

Zum 60. Geb. am 12. 1. 91 Herrn Erhard WEISS, in 4800 Bielefeld 1, Stapelbreite 37



Schlesischer Christmarktvers

Nu komm ock näher, Kindel,
und siehch die Sachen an;
besiehch die Zuckerkringel,
besiehch da Hampelmann!

Där Markt is vull von Schätzen —
das flinkert ock asu!
Asu viel bunte Fetzen
gibt's sonste nirgendwu.

Kumm her, mach uff das Täschel,
hie is kee Nüssel huhl.
Hie kriegste für drei Gröschel
an ganze Mütze vul.

† Unsere Toten †

GOLDBERG

HERGESELL, Günter, Reiflerstr. 10, 3250 Hameln 5, Talstr. 18 B, am 14. 11. 90, 71 Jahre

HAYNAU

MIELCHEN, Minna, Ring 51, 4650 Gelsenkirchen 2, Hertener Str. 79, am 24. 10. 90, 80 Jahre

ALZENA U

THOMAS, Bruno, O-7501 Gulben über Cottbus, vor einigen Jahren verstorben

ADLER, Erich, O-1261 Kienbaum, Puschkinstr. 5, am 3. 11. 90, 83 Jahre

BIELAU

SCHULZ, Fritz, 8860 Nördlingen-Baldingen, Memminger Weg 6, im Alter von 81 Jahren verstorben

BROCKENDORF

KMUCHE, Meta, geb. Ernst, 2170 Hemmoor, Sachsenweg 6, am 21. 11. 90, 82 Jahre

FALKENHAIN

GÖLDNER, Margarete, geb. Nixdorf, ohne nähere Angaben

GÖLLSCHAU

LOHMEYER, Cläre, geb. Hein, Nieder-Göllschau, 5300 Bonn 1, Römerstr. 11, am 11. 11. 90, 90 Jahre

GRÖDITZBERG

NICKCHEN, Klara, geb. Fiebig, 7031 Altdorf, Ahornweg 24, am 24. 11. 90, 89 Jahre

KRAUSE, Helmut, 4787 Geseke, Dietrich-Bonhoeffer-Str. 17, am 7. 11. 90, 67 Jahre

HUNDORF

BECKER, Martin, 2800 Bremen, am 12. 9. 90, 68 Jahre

KAUFFUNG

BURKERT, Dr. Karl-Heinz, Hauptstr. 210, in 7050 Waiblingen, Eichendorffstr. 10, am 3. 11. 90, 79 Jahre

GÄRTNER, Martha, 8584 Kemnatz-Stadt, Paul-Zeidler-Str. 1, am 5. 11. 90, 87 Jahre

DUST, Frieda, verw. Keil, geb. Kanbach, O-9276 Rödlitz, Hauptstr. 42, bereits 1984 verstorben

RAUPACH, Ernst, Hauptstr. 259, 5941 Lennestadt 17, Maumke, Heumke 8, am 4. 11. 90, 87 Jahre

JOPPE, Werner, 4446 Hörstel, Schlehdornweg 5, am 30. 12. 85, 53 Jahre

LUDWIGSDORF

GRÄBEL, Wilhelm (Ehemann von Helene, geb. Kuhn), 3254 Emmerthal 1, Mittelfeld 7, am 14. 11. 90, 79 Jahre

MÄRZDORF

LANGE, Wilhelm, 5330 Königswinter 1, Rennebergstr. 36, am 21. 11. 90, 82 Jahre

NEUKIRCH/KATZBACH

FINNEY, Gertrud, geb. Lienig, Mansfield/Ohio, USA, vor einigen Jahren verstorben

PETERSDORF

v. RUFFER, Germa, 8000 München 45, Weiltstr. 66, Wohnstift Augustinum, am 1. 9. 90, 84 Jahre

RÖVERSDORF

GALLE, Frieda, geb. Seifert, 4423 Gescher/Westf., Uhlenkamp 2, am 19. 11. 90, 92 Jahre

SCHÖNFELD

RÜDIGER, Frieda, 3201 Holle, Ringstr. 33, am 26. 10. 90, 88 Jahre

SCHÖNWALDAU

SEIDEL, Hildegard, geb. Siebenhaar, auch Falkenhain, 3016 Seelze, Bremer Str. 30, am 25. 9. 90, 82 Jahre

STEUDNITZ

WIEDERMANN, Maria, geb. Schmidt, 5880 Lüdenscheid, Lennestr. 71, am 15. 11. 90, 91 Jahre

Gesucht wird

Nr. 100

Gesucht werden ehemalige Hohendorfer des Jahrgangs 1923.

Nachricht erbeten an: **Paul Pierschek, Bockesrother Str. 15, 5330 Königswinter 21, Telefon (0 22 44) 15 76**

Nr. 101

Gesucht wird Dora Popp (Mädchenname), früher Goldberg.

Nachricht erbeten an: **Rudolf Knippel, früher Pilgramsdorf, jetzt: O-7500 Cottbus, Juri-Gagarin-Str. 14/706**

Nr. 102

Gesucht werden Ansichten von Modelsdorf. Nachricht erbeten an: **Dr. med. vet. Rudolf Steinbrecher, 2161 Balje, Bahnhofstr. 33**

Nr. 103

Gesucht werden Lehrer Peter Rutsch und seine Frau aus Hintereck bei Vorhaus (ca. 6 km von Haynau entfernt).

Nachricht erbeten an: **Paul Metzner, früher Haynau, jetzt 3548 Arolsen, Pyrmonter Str. 4**

Nr. 104

Eine Heimatfreundin sucht das Gedicht von den „Feindlichen Nuppen“. Folgende Zeilen sind ihr noch in Erinnerung:

*Die Hiener woarn uff's Gesiäte gegangen,
doa hoatte der Händel oagefangen.
Doar Nupper koam ans Fanster gerannt und
prillte*

*„hott derr denn goar kenn Verstand,
satt derr ni wie se olls zerschoarn!“*

*„War wiß, ob's ins Hiener woarn?
Nu freilich, ich hoo se ja kumma gesahn,
ihr hott a oach niechte zu frassa gegahn!“*

Wer also im Besitz des vollständigen Gedichtes ist, wende sich bitte an: **Johanna Scriwane, 3208 Gießen, Landwehrweg 9**

Neue Anschriften

GOLDBERG

SEIDEL, Eberhard, Ritterstr., 3208 Giesen, Königsberger Weg 7

KIESEWETTER, Erika, geb. Walter, O-4351 Preußnitz, Kr. Bemburg, Plömnitzer Str. 11

MEISSNER, Gerda, geb. Scholz, Sälzerstr. 7, in O-4601 Abtsdorf, Max-Lademann-Str. 18

HAYNAU

SEIDEL, Martin, Gartenstr. 4, in 2900 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36

LIPPERT, Luzie, geb. Krusche, Ring 13, in 3400 Göttingen, Tuckermannweg 10



Goldberg im Winterkleid. Im Hintergrund die „Direktorenvilla“ der Stiftung, vorn der Weg zum Bahnhof, der für die Fahrschüler der Stiftung unvergessen bleibt.

Repro: Jutta Graeve

DRIESCHNER, W., 5000 Köln 90, Bodesfeld 32

POHL, Gerhard, Liegnitzer Str. 103, 3220 Alfild-Hörsum, Über dem Bruche 18

ADELSDORF

HUKE, Lene, geb. Helbert, O-5700 Mühlhausen, Gartenstr. 57

DELL, Gerda, geb. Breuer, O-9291 Penig/S., Obergasse 6

BREUER, Irmgard, O-9294 Thierbach

STARKE, Inge, geb. Kern, O-9291 Nöbeln

Kr. Rochlitz

KISOWSKI, Frieda, geb. Kiese, O-8281 Dallwitz, Neuleiserstr. 1

KIESE, Heinz, O-4801 Flemmingen Kr. Naumburg, Dorfstr. 32

GROBER, Ingeborg, geb. Kiese, O-4800 Naumburg, Thälmannstr. 17

KUHLICH, Lene, geb. Pfeiffer, O-4400 Bitterfeld, K.-M.-Str. 62 a

RUNGE, Gerhard, O-6800 Saalfeld, Puschkinstr. 12

KAUSCHKE, Ursula, O-4900 Zeitz, Platanenweg 5

WILLER, Erwin, O-8237 Reingardtsgrima, Hauptstr. 57

WEISS, Martin, O-9112 Burgstädt/S., Goethestr. 81

PFAUCHT, Gilda, geb. Stempel, O-6710 Neustadt/Orla, Triptiser Str. 21

KAUL, Helmut, O-6711 Neustadt, Pillingsdorferstr. 20

HIRSCH, Rosel, geb. Rötig, O-8029 Dresden, Weidentalstr. 61

TEUCHERT, Gertrud, geb. Nährich, O-8023 Dresden, Boxdorferstr. 21

ALZENA U

SIEHNDEL, Elli, 7057 Leutenbach 2, Panoramastr. 41

GRÖDITZBERG

ROSENHAHN, Herta, O-4801 Hassenhausen, Hauptstr. 14, Postfach 1-28

HEINRICH, Gotthard, Dorfstr. 94, in O-2762 Schwerin, A.-Becker-Str. 35

HERMANNSWALDAU

LOWIN, Christa, 4320 Hattingen/Ruhr, Schillerstr. 8

HOCKENAU

BAUMERT, Walter, O-8809 Olbersdorf, Zum Grundbachtal 1

JOHNSDORF

FAULER, Else, 3353 Bad Gandersheim, Senioren-, Alten- und Pflegeheim, Kurhotel Hubertus, Am Kantorberge

KLEINHELMSDORF

HOFFMANN, Käte, 6521 Dorn-Dürkheim, Bechtheimer Str. 5

HAUPTMANN, Franz und Frau Frieda, 4800 Bielefeld 1, Talbrückenstr. 73 a

SCHOLZ, Ottilie, geb. Arnold, 4800 Bielefeld 1, Marswidistr. 1, bei Heller

KONRADSWALDAU

LIPS, Hildegard, 4800 Bielefeld 1, Otto-Brenner-Str. 149

LEISERSDORF

KUMMER, Herta, O-7034 Leipzig, Wingertgasse 9

MÄRZDORF

KLEINER, Ruth, 6948 Siedelsbrunn, Am Winterhauch 1, Pflegeheim Haus Hardberg

NEUKIRCH/KATZBACH

TSCHIRNER, Martin, 8609 Bischberg, Fischerei 23

PILGRAMSDORF

MEUSSER, Gisela, 2407 Bad Schwartau, Riesebruch 9 B

KNIPPEL, Rudolf, O-7500 Cottbus, Jurigagarin-Str. 14/706

FRÖMBERG, Käte, 5275 Bergneustadt, Im Stadtgraben 28

REISICHT

NEUMANN, Dorothea, geb. Gutsche, 7340 Geislingen/Steige, Memelstr. 92

SANTORO, Johanna, geb. Gutsche, 7340 Geislingen/Steige, Wiesensteiger Str. 100

TIEFHARTMANNSDORF

EICHNER, Martha, geb. Zayda, O-8705 Ebersbach/Oberlausitz, Oswald-Schmidt-Str. 36

GEISLER, Lina, geb. Kunze, 4800 Bielefeld 1, Piusweg 3

KLEINERT, Manfred, O-7065 Leipzig, An der Lantsche 25 (in unserer Oktober-Ausgabe

wurde versehentlich Walter Kleinert veröffentlicht)

SCHEINPFLUG, Dora, geb. Tscheuschner, O-8020 Dresden, Herkulesstr. 16

TSCHAEUSCHNER, Gerda, O-8027 Dresden, Burkersdorfer Weg 23

KRAUSE, Erich, Oberdorf, O-4900 Zeitz, Emanuel-Kant-Str. 12

WILHELMSDORF

SCHOLZ, Werner, O-1542 Finkenkrug, Havelstr. 8-10

SCHIRMER, Ida, 7104 Obersulm-Sülzbach, Nachtigallenstr. 8

OHNE ORTSANGABE

WALTER, Manfred, 7600 Offenburg, Kleistweg 1

Wir trauern um meine geliebte Frau, liebe Mutter, Schwiegermutter, unsere liebe Großmutter und Urgroßmutter

CLÄRE LOHMEYER

geb. Hein

* 24. Juni 1900 in Stallupönen/Ostpr.

† 11. November 1990 in Bonn

früher Nieder-Göllschau

GEORG LOHMEYER

DR. HEINER LOHMEYER

DR. HELGA LOHMEYER geb. Winter

DR. JÜRGEN LOHMEYER

URSULA LOHMEYER geb. May

MIT FELIX UND ANTONIA

HARTWIG LOHMEYER

INGRID LOHMEYER

5300 Bonn - Bad Godesberg
Rodderbergstraße 112

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis am 16. 11. 1990 auf dem Burgfriedhof statt.

7000 Stuttgart-Mönchfeld

Steinbuttstraße 25

Trauerhaus: Ulmer Str. 31, 7142 Tamm

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante

AGNES MAHLER

geb. Meschede

* 9. 12. 1902

† 2. 12. 1990

früher Neukirch/Katzbach

In stiller Trauer:

HERBERT MAHLER MIT FAMILIE

im Namen aller Angehörigen

Die Beerdigung fand am Mittwoch, dem 5. Dezember 1990, um 12.30 Uhr auf dem Friedhof Stuttgart-Zuffenhausen, obere Kapelle, statt.



Nach einem erfüllten Leben entschlief am 21. November 1990 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante

META KMUCHE

geb. Ernst

früher Brockendorf

im 83. Lebensjahr.

In Liebe und Dankbarkeit
haben wir Abschied genommen

MANFRED UND RENATE KMUCHE
RALF UND KAI

SIEGFRIED UND
WALTRAUD KLEINKE
SONJA

2170 Hemmoor, Sachsenweg 6

Die Beerdigung fand am 24. November 1990 in Hemmoor auf dem Friedhof Basbeck statt.



Weihnachts-ABC

von Barbara Bartos-Höppner
350 Seiten, Leinengebunden
mit farbigem Schutzumschlag

- Ein Lesebuch für die ganze Familie -

Advent, das ist die Zeit . . . — Eine verhaltene Einstimmung auf Weihnachten, vom Adventskranz und wie er auf die Welt kam, und die Geschichte vom Namenspatron des 30. Novembers, dem heiligen Andreas.

Bethlehem, die kleine Stadt . . . — Von dem Land wird erzählt, in dem Bethlehem liegt, wie es vor 2000 Jahren war und wie es heute ist, von Pilgern zu Fuß und im Autibus, von König Herodes und Helena, die über dem Stall von Bethlehem eine Kapelle errichten ließ.

Christi Geburt . . . — Von Kaiser Augustus und seinen Steuerbeamten, von David, der ein Hirt war, der den Riesen Goliath mit der Steinschleuder traf und zum König gesalbt wurde, und dazu die Weihnachtsgeschichte, die Lucas aufgeschrieben hat.

Von A bis Z eine wahre Fundgrube für bekanntes, vor allem aber unbekanntes Brauchtum, seine Geschichte und unterschiedliche Ausprägung, gleichzeitig ein sehr individuelles Werk der renommierten Autorin.

Preis DM 24,-

Zu beziehen durch Ihre
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

- Abt. Buchversand -

Weihnachtsgeschichte aus Schlesien

herausgegeben von Gundel Paulsen
 127 Seiten — DM 11,80

Der Schatz der Weihnachtsgeschichte aus dem Schlesischen Bereich ist ebenso umfangreich wie vielfältig.

Zeitlich umspannt die Sammlung schlesischer Weihnachtsgeschichten rund drei Jahrhunderte, beginnend mit Friedrich von Logau, einem Vertreter der gerade in Schlesien stark vertretenen Barocklyrik. Es finden dabei viele Formen der Darstellung und Gestaltung Berücksichtigung, um so die Weihnachtszeit in diesem Land lebendig werden zu lassen; einfache, schlichte Erinnerungen stehen neben sprachlich vollendeter Weihnachtsgedichtung.

Das weihnachtliche Erleben, eingebettet in die Landschaft mit ihren Besonderheiten, vermag sich so auch auf den Leser zu übertragen und ihm Erinnerung und Besinnung gleichermaßen zu vermitteln.

Das Buch „Weihnachtsgeschichten aus Schlesien“ ist zu beziehen durch Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

Baudenzauber

Schlesische Erzählungen von Erle Bach
 Taschenbuch — DM 11,80

Vor einiger Zeit machten wir bereits auf dieses Buch aufmerksam, das im Frühjahr erscheinen sollte.

Die Herstellung hat sich leider verzögert. Das Buch wird voraussichtlich erst im Juli d. J. lieferbar sein.

Die vorliegenden Bestellungen werden sofort nach Erscheinen des Buches ausgeführt.

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

— Abt. Buchversand —

Fachreisebüro für Osttouristik **Ost Reise Service**
 ☎ 0521/142167+68

Auch 1991 fahren wir wieder nach Goldberg · Liegnitz · Bunzlau · Jauer

In Liegnitz übernachten wir wieder im Hotel Cuprum, alle Zimmer mit DU/WC.

In Goldberg, Bunzlau und Jauer sind einfache Hotels.

Achtung: In Jauer im Hotel Arkady stehen pro Reisetag nur 12 Plätze zur Verfügung, daher schnelle Anmeldung erforderlich.

Termine 1991: Von April bis Oktober von 5 bis 9 Reisetagen

Preise: schon ab DM 428,— (Goldberg)

Leistungen: Hin- und Rückreise im Fernreisebus mit Schlafsesseln, WC/Waschraum, Küche usw. — Hotel + Halbpension in Ihrem Zielort. Ausflugsprogramm, Reiseleitung.

ORS-Service-Leistungen!

Abfahrt auch in „Ihrer Nähe“ mit unseren Bussen ab 18 deutschen Städten! — Pkw-Abstellplätze während Ihrer Reisezeit bei uns in Bielefeld kostenlos!

NEU!!! Sie reisen mit Ihrem PKW zum gebuchten Zielort und erhalten dann die ORS-PKW-Reise-Leistungen = Hotel + Halbpension, Dolmetscher/Reisebetreuung.

Fordern Sie heute noch kostenlos den neuen farbigen ORS-Katalog für 1991 an!!!

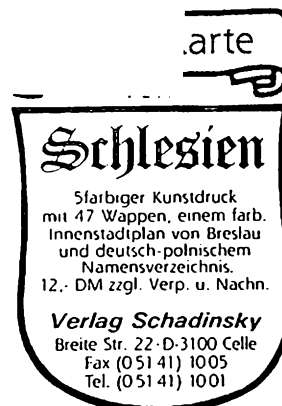
4800 Bielefeld 14 · Artur-Ladebeck-Str. 139



**GOLDBERG-HAYNAUER
 HEIMATNACHRICHTEN**

informieren
 alle

Heimatreunde!



NORDSEETOURIST-REISEN '91

Wir bieten Reisen von 4–10 Tagen ab 390,— DM

Sicher ist auch für Sie etwas dabei. Diese Orte fahren wir an:

Allenstein, Arnoldsdorf, Bad Altheide, Bad Flinsberg, Bad Kudowa, Bad Landeck, Bad Reinerz, Barberhäuser, Breslau, Danzig, Elbing, Falkenberg, Frankenstein, Glatz, Goldberg, Grottkau, Grünberg, Hirschberg, Kolberg, Krummhübel, Landsberg, Leobschütz, Liegnitz, Münsterberg, Neisse, Oberschreiberhau, Oppeln, Posen, Reichenbach, Rosenthal, Sagan, Schlegel, Schloß Fürstenstein, Schneidemühl, Schweidnitz, Sprottau, Stargard, Stettin, Striegau, Stuhlseifen, Voigtsdorf, Waldenburg, Wölfelsgrund, Wünschelburg, Ziegenhals.

Fordern Sie unseren Prospekt an!

Nordseetourist-Reisen

Alfons Krahl

2882 Ovelgönne (früher Wallisfurth)
 Breite Straße 17–21, Telefon 044 01/8 19 16

Bus-Reisedienst Manfred Sommer

Windmühlenweg 29 A · 4770 Soest · Telefon (0 29 21) 7 32 38

fährt vom 7. 4. bis 12. 4. 1991 nach Liegnitz zu den Jubiläumsfeierlichkeiten »Schlacht bei Wahlstatt«.
 Anmeldung bitte sofort, Kosten ca. 650,— DM

Winterurlaub in Ober-Schreiberhau für 798,— DM
 vom 16. Februar bis 24. Februar 1991

Weitere Reisen nach Schlesien:

LIEGNITZ	BRESLAU
26. 04. bis 01. 05. 1991	26. 04. bis 01. 05. 1991
30. 05. bis 04. 06. 1991	06. 09. bis 11. 09. 1991
06. 09. bis 11. 09. 1991	

HIRSCHBERG	BAD WARMBRUNN
13. 07. bis 21. 07. 1991	13. 07. bis 21. 07. 1991
	KRUMMHÜBEL
	13. 07. bis 21. 07. 1991

GOLDBERG	WALDENBURG
30. 05. bis 04. 06. 1991	30. 05. bis 04. 06. 1991

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postf. 68 01 55, 3000 Hannover 61, Telefon 05 11 / 58 12 20. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jährlich DM 36,— (einschl. Postzustellgebühr und 7 % Mehrwertsteuer), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreise: Für Geschäftsanzeigen 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 0,95 zuzügl. MWSt. Familienanzeigen: Für die 1-spaltige 1-mm-Zelle DM 0,70 zuzügl. MWSt., ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto: Hannover 499233-300 · Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. Druck: Druckerei Bittkau GmbH, 3000 Hannover 61, Eichendorffstraße 2. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — Manuskripteneinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichtentlösung der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.